



*HEADQUARTER*

*Germany*

*Rodcraft Pneumatic Tools GmbH*

*Xantener Straße 14 – 16*

*45479 Mülheim a. d. Ruhr, Germany*

*Telephone: +49 (0208) 99736-0 Telefax: +49 (0208) 99736-39*

*E-mail: [info@rodcraft.com](mailto:info@rodcraft.com) Internet: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)*

# RC RODCRAFT®

(DE)	Bedienungsanleitung / Produktsicherheitsinformation	Randhandwagen	2	(CS)	Návod k použití / Bezpečnostní informace o výrobku	Vozík pro montáž a demonťáž kol	30
(EN)	Manual / Product Safety Information	Wheel Dolly	4	(SK)	Priručka / Bezpečnostné informácie produktu	Bábika kolesa	32
(FR)	Manual / Informations de Sécurité du Produit	Chariot à roue	6	(HU)	Használati útmutató / Termékbiztonsági információk	Kerékszállító emelőkocsi	34
(ES)	Manual / Información de seguridad del producto	Plataforma rodante	8	(HR)	Priručnik / Sigurnosne napomene o proizvodu	Ručna transportna kolica	36
(IT)	Manuale / Informazioni di sicurezza del prodotto	Carrello per Ruote	10	(SL)	Navodila za uporabo / Varnostne informacije	Transportni voziček	38
(NL)	Handleiding / Productveiligheidsinformatie	Verrijdbare dolly	12	(RO)	Manual / Informații de Siguranță ale Produsului	Trolie cu roți	40
(RU)	Руководство по эксплуатации / Указания по технике безопасности	Тележка для колес	14	(BG)	Наръчник / Инструкции за безопасност	Количка на колелца	42
(SV)	Manual / Produkt Säkerhetsinformation	Hjulvagn	16	(LT)	Naudojimo instrukcija / Saugaus darbo su įrankiu instrukcija	Vežimėlis pervežti ratams	44
(DA)	Manual / Produktsikkerhedsinformation	Rammevogn til hjul	18	(LV)	Rokasgrāmata / Produkta drošības informācija	Riepu ratiņi	46
(NO)	Manual / Produktsikkerhetsinformasjon	Hjultralle	20	(ET)	Kasutusjuhend / Toote ohutusteave	Rattakäru	48
(FI)	Käyttöohjas / Tuoteturvallisuuksiedot	Rengasteline	22	(TR)	Kullanım Klavuzu / Ürün Güvenlik Bilgileri	Tekerlek Çekici	50
(PT)	Manual / Informação de Segurança do Produto	Carrinho de rodas	24	(ZH)	用戶手冊 / 產品安全信息	輪式台車	52
(EL)	Εγχειρίδιο / Πληροφορίες Ασφαλείας Προϊόντος	Ανυψωτικό Τροχού	26	(JA)	マニュアル / 製品安全情報	台車	54
(PL)	Podręcznik obsługi / Bezpieczeństwo Stosowania Produktu	Wózek do transportu kół	28	(KO)	설명서 / 제품 안전 정보	Wheel Dolly(휠 돌리)	56

## RHW 1



No. \_\_\_\_\_



	Bilder / Figures / Illustrations / Figuras / Figure / Afbeeldingen / Рисунки / Фигури / Figure / Pavelskai / Atteli / Joonised / Şekiller / 图形 / 図 / 그림	4
(DE)	Deutsch: Sehr geehrter Kunde! Vor Inbetriebnahme ist es wichtig, die Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen. Zusätzlich bitten wir Sie unsere Produktsicherheitsinformationen zu lesen. Danke!	6
(EN)	English: Dear customer! Please carefully read this instruction manual and our product safety information before operating the tool. Thank you!	8
(FR)	Français: Cher client, veuillez lire attentivement le contenu de ce manuel d'instructions ainsi que les informations relatives à la sécurité avant d'utiliser l'appareil. Merci !	10
(ES)	Español: Estimado cliente: Lea atentamente este manual de instrucciones y nuestra información de seguridad del producto antes de usar la herramienta. ¡Gracias!	12
(IT)	Italiano: Gentile cliente! La preghiamo di leggere attentamente il presente manuale istruzioni e le informazioni di sicurezza relative al prodotto prima di utilizzare l'attrezzo. Grazie!	14
(NL)	Nederlands: Geachte klant! Deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen en onze veiligheidsaanwijzingen in acht nemen bij gebruik dan dit gereedschap. Dank u!	16
(RU)	Русский: Уважаемый покупатель! Перед эксплуатацией прибора необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией по пользованию и указаниями по технике безопасности. Спасибо!	18
(SV)	Svenska: Kära kund! Vänligen läs denna instruktionsmanual noggrant och vår produktsäkerhetsinformation innan du använder verktyget. Tack på förhand!	20
(DA)	Dansk: Kære kunde! Læs venligst denne manual og vores produktsikkerhedsinformation før værktøjet tages i brug. Tak!	22
(NO)	Norsk: Kjære kunde! Vennligst les denne brukermanualen og produktsikkerhetsinformasjonen før du bruker dette verktøyet. Tusen takk!	24
(FI)	Suomi: Hyvä asiakas! Lue huolellisesti tämä käyttöopas ja tuoteturvallisuustiedot ennen työkalun käyttöä. Kiitos!	26
(PT)	Português: Estimado cliente! Leia atentamente este manual de instruções e as informações de segurança do nosso produto antes de operar a ferramenta. Obrigado!	28
(EL)	Ελληνικά: Αγαπητέ πελάτη! Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και τις πληροφορίες ασφαλείας του προϊόντος μας πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Ευχαριστούμε!	30
(PL)	Polski: Szanowni Klienci! Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa. Dziękujemy!	32
(CS)	Česky: Vážení zákazníci! Prosím přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a bezpečnostní informace o našem výrobku, předtím než ho začnete používat. Děkujeme vám!	34
(SK)	Slovenčina: Vážení zákazníci! Pred používaním nástroja si pozorne prečítajte túto príručku s pokynmi a bezpečnostné informácie nášho produktu. Ďakujeme vám!	36
(HU)	Magyar: Tisztelt Vásárló! Kérjük, hogy a készülék használatá előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és a termékbiztonsági információkat.	38
(HR)	Hrvatski: Poštovani korisnici! Molimo vas da pažljivo pročitate ovaj priručnik i sigurnosne napomene za ovaj proizvod prije rukovanja alatom. Hvala!	40
(SL)	Slovenščina: Spoštovani kupec! Prosimo vas, da pred uporabo orodja pozorno preberete ta navodila za uporabo in varnostne informacije. Hvala!	42
(RO)	Română: Stimate client! Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual cu instrucțiuni și informațiile de siguranță ale produsului nostru înainte de a opera această mașină. Mulțumim!	44
(BG)	Български: Скъпи клиенти! Моля внимателно да се запознаете с настоящия наръчник за експлоатация и информацията за безопасна работа с нашия продукт преди да пристъпите към използването му. Благодарим ви!	46
(LT)	Lietuvių: Gerbiamas pirkėjų! Prieš pradedamas darbą su įrankiu, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas ir informaciją apie saugų gaminio naudojimą. Dėkome!	48
(LV)	Latviešu: Cienījamais klient! Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu un drošības informāciju par mūsu ierīci. Paldies!	50
(ET)	Eesti: Hea klient! Palun lugege enne tööriista kasutamist hoolikalt seda kasutusjuhendit ja ohutusala teavet. Täname teid!	52
(TR)	Türkçe: Değerli müşterimiz ! Aleti çalıştırmadan önce bu kullanım klavuzunu ve ürün güvenlik bilgilerimizi lütfen dikkatle okuyunuz. Teşekkür ederiz!	54
(ZH)	中文：尊敬的用户，使用前请认真阅读本用户手册以及产品安全说明，谢谢！	56
(JA)	日本語：本製品お買い上げありがとうございます。ツールを使用する前に、このマニュアルと当社安全情報をよくお読みください。	58
(KO)	한국어: 본 제품을 구입해주셔서 감사합니다! 제품을 사용하기 전에 본 사용 설명서와 제품 안전 정보를 숙독하시기 바랍니다. 감사합니다!	60

<div>CS</div> <p>Nástroje používajte pouze k zamýšlenému účelu, který je popsán výše. Jakékoli jiné použití nástroje je zakázáno. Výrobce není zodpovědný za zranění a poškození vzniklé kvůli nesprávnému použití, zacházení a nebo nedodržení bezpečnostních předpisů. Takové škody nejsou kryty zárukou.  ©Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster, 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Německo  Veskrá práva vyhrazena. Jakékoli neautorizované použití nebo kopírování tohoto návodu k obsluze nebo jeho části je zakázáno. Toto se vztahuje konkrétně na obchodní značky, označení modelu, čísla náhradních dílů a výkresy. Použitve pouze originální náhradní díly. Jakákoli poškození nebo vady způsobené použitím neoriginálních náhradních dílů nejsou kryty zárukou a výrobce nese odpovědnost za škody způsobené jeho výrobkem. Zdrojový jazyk tohoto návodu k obsluze je němčina.  Navštivte naši internetovou prezentaci na <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Zde si můžete také stáhnout naše příručky. Pokud máte další otázky, kontaktujte vás nejbližší pobočku Rodcraft nebo autorizovaného prodejce.</p>	<div>SK</div> <p>Zariadenie používajte len na stanovený účel, ktorý je uvedený vyššie a všetky ostatné použitia sú výslovné vylúčené. Nenesieme zodpovednosť za ziadne zranenia alebo škody spôsobené nevhodným použitím a zneužitím alebo nezhodou bezpečnostných opatrení; tieto nie sú pokryté zárukou.  © Autorské práva a/alebo Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster, 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Nemecko  Všetky práva vyhradené. Akékoľvek neautorizované použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti z tohto dokumentu je zakázané. Toto sa vzťahuje predovšetkým na obchodné ochranné značky a známky, modelové denominácie a hodnoty, čísla častí a kresby. Používať len autorizované časti a súčasti. Akékoľvek poškodenie alebo zlyhanie spôsobené používaním neautorizovaných súčastí nie je pokryté Zárukou alebo Ručením za výrobok. Zdrojový jazyk tohto manuálu je nemecký jazyk.  Navštívte našu internetovú prezentáciu na <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Tu si takietz môžete stiahnuť naše manuály. S ďalšími otázkami sa obráťte na najbližšiu pobočku spoločnosti Rodcraft alebo na autorizovaného predajcu.</p>
<div>HU</div> <p>A készülék csak a rendeltetés szerinti, a fent leírtaknak megfelelően használható. Más célra használni kifejezetten tilos. A nem előírásszerű használatból, valamint a biztonsági óvintézkedések be nem tartásából fakadó sérülések és károkért nem vállalunk felelősséget, erre a garancia sem érvényes.  © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster, 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Németország  Minden jog fenntartva. Tilos a dokumentum egészének vagy részének engedély nélküli használatát vagy másolását. Ez különösen vonatkozik a védjegyekre, terméknévekre, alkatrészcímekre és rajzokra. Csak engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használatából származó károkat vagy hibák működése a garancia és termékfelelősségi jogállás nem vonatkozik. A kézikönyv eredetileg német nyelven lett kiadva.  Keressen meg mindkét az Internet a <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> webhelyen. Itt letöltheti a kézikönyveinket is. További kérdéseivel keresse meg a legközelebbi Rodcraft-vállalatot vagy a hivatalos márkakereskedőt.</p>	<div>HR</div> <p>Opremu koristite samo za predviđenu svrhu kao što je opisano gore, bilo koja drugačija upotreba je izričito zabranjena! Nismo odgovorni za ozljede i oštećenja nastale uslijed nepropisnog korištenja ili nepridržavanja sigurnosnih napomena, to nije obuhvaćeno jamstvom.  ©Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster, 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Njemačka  Sva prava su zadržana. Sveka neovlaštena upotreba ili kopiranje ovog sadržaja ili njegovog dijela su zabranjeni. Ovo se osobito odnosi na trgovačke znakove, denominaciju modela, brojeve dijela i nacрте. Koristite samo odobrene dijelove. Svako oštećenje ili neispravnost u radu koji nastanu zbog upotrebe ne odobrenih dijelova neće biti obuhvaćeno Jamstvom ili Odgovornošću za proizvod. Izvorni jezik ovog priručnika je Njemački.  Posjetite našu Internetku stranicu na <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Ovdje ćete također moći preuzeti naše priručnike. U vezi daljnjih pitanja kontaktirajte vas najbliži Rodcraft ogranak ili ovlaštenog zastupnika.</p>
<div>SL</div> <p>Opremo uporabljajte izključno za zgoraj opisano področje uporabe. Vsaakršna druga uporaba je izrecno prepovedana! Ne odgovarjamo za telesne poškodbe in poškodovanje opreme zaradi nepravilne uporabe in/ali neupoštevanja varnostnih ukrepov. Takšnih poškodb in škod garancija ne krije.  ©Avtorske pravice 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster, 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Nemčija  Vse pravice pridržane. Vseka nepooblaščená uporaba ali kopiranje vsebine oz. njenih delov je prepovedana. Uporabljajte samo odobrene dele. Garancija oz. odgovornost za izdelke v primeru poškodb ali okvar, ki nastanejo zaradi uporabe neodobrenih delov, prenehata veljati. Izvorni jezik tega priročnika je nemščina.  Obiščite nas na spletni strani <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Tukaj lahko prenesete tudi naše priročnike. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na najbližjo poslovilnico družbe Rodcraft ali na pooblaščenega prodajalca.</p>	<div>RO</div> <p>Folositi echipamentul doar în scopul pentru care a fost proiectat - descriis mai sus, orice altă utilizare este categoric interzisă! Nu ne asumăm nicio responsabilitate în cazul accidentelor sau defecţiunilor aparit în urma utilizării incorecte sau necorespunzătoare şi/sau datorită nerespectării instrucţiunilor de siguranţă; acestea nu sunt acoperite de garanţie.  © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster, 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germania  Toate drepturile rezervate. Se interzice utilizarea sau copierea neautorizată, parţială sau totală, a conţinutului. Acest lucru este valabil în special în domeniul comercial, denumirilor modelelor, numerelor şi schiţelor pieselor. A se folosi numai piese autorizate. Orice avarie sau defecţiune cauzată de utilizarea pieselor neautorizate nu este acoperită de Garanţie sau Răspundere pentru Produs. Limba sursă a acestui manual este germana.  Vizitaţi-ne pe internet la <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Aici puteţi descărca manualele noastre. Pentru mai multe detalii, contactaţi sediul local sau furnizorul autorizat cel mai apropiat al firmei Rodcraft.</p>
<div>BG</div> <p>Използвайте инструментa само по предназначението по начина, описан по-горе. Всяка друга употреба е изрично изключена! Не поемаме никаква отговорност за наранявания или вреди произтичащи от неправилна употреба и злоупотреба и/или неспазване на правилата за безопасност; те не се покриват от гаранцията.  © Copyright 2009, „Rodcraft Pneumatic Tools GmbH“, ун. „Xantenster“ 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Германия  Всички права запазени. Всяко копиране или използване на настоящото съдържание без разрешение е забранено. Това се отнася в частност до търговските марки, обозначенията на моделите, номерацията на частите и чертежите. Да се използват само разрешени части, за които е предоставено това. Всяка повреда или погрешно функциониране пречищено от използването на неразрешени резервни части не се покрива от гаранцията, или от поманите отговорности във връзка с употребата на продукта. Оригиналният език, на който е бил съставен настоящият ръководник е немски.  Посетете нашата интернет-страница на адрес <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>, от където можете да си свалите ръководниците за нашите продукти. Ако имате допълнителни въпроси, моля обрънете се към най-близкия до вас конект на „Rodcraft“, или към отговарящия дилър.</p>	<div>LT</div> <p>Įrankį naudokite tik pagal aukščiau nurodytą paskirtį; naudojimas bet kokiais kitam darbu ir griežtai draudžiamas. Mes neprisimame atsakomybės už sužalojimus ir nuostolius, atsiradusius dėl to, kad įrankis buvo naudojamas netinkamai ar ne pagal paskirtį ir/arba nesilaikant saugaus daro taisyklių bei nurodymų; dėl minėtų priežasčių atsiradusiems gedimams netinkamos garantinis remontas.  © 2009 Aukštojo teisinio priklauso Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster, 14-16, 45479 Mülheimas prie Rūros, Vokietija  Saugoma autorinių teisių įstatymais. Bet koks nesankcionuotas šio dokumento ar jo dalies kopijavimas yra draudžiamas. Šis draudimas konkrečiai taikomas prekiaimams ženklims, modelų pavadinimams, detalų numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik gamintojo tiekiamas dalis. Garantinis remontois bet Atsakomybė už produktą netinkama jokiais įrankio gedimo ar netinkamo veikimo atvejais, jei tai statistiko dėl ne gamintojo tiekiamų dalių naudojimo. Pirmine informacija šio dokumento kaba yra vokietų.  Aplankykite mūsų tinklinį internete adresu <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Iš šio tinklinio Jūs taip pat galite parsisiųsti ir naudojimo instrukcijas. Iškilus klausimams, kreipkitės į artimiausią Rodcraft filialą arba įgaliotą atstovą.</p>
<div>LV</div> <p>Instrumento lietojēri augstākminētiem lietošanas, viņa čīsta veida lietošana ir aizliegta! Mēs neuzņemamies saistības un nenodrošinām garantiju par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas un/vai drošības noteikumu neievērošanas gadījumā.  ©Autorības baš 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster, 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Vācija  Visas tiesības aizsargātas. Tādējādi jebkāda neatļauta saturs vai tā daļu izmantošana vai kopēšana ir aizliegta. Tas ietveršī attiecās uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, detaļu numuriem un attēliem. Izmantotie čīli apstiprināti detaļās. Ja lietočs bojāums vai nepareizu darbību būs radušies neatpazīnātā detaļu izmantošanas, garantija vai atbildība par produktā nekaitīgumu vairs nebūs spēkā. Šīs lietošanas instrukcijas avotvalda ir vācu.  Apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Tur jūs varat at lejupielādēt mūsu lietošanas instrukcijas. Turpmākēim jautājumam sazinieties ar tuvāko „Rodcraft“ filiāli vai pilnvaroto starpnieku.</p>	<div>ET</div> <p>Kasutuste seaduste ainult sellele mõeldud otstarbel, nagu kirjeldatud dialoogi, igasuguse muu kasutamise on rangelt keelatud! Me ei vastusta kehavigastuste ja kahjustuste eest, mis on põhjustatud väärtas kasutamistest ja kuritarvitamisest järeli ohtusabidude täielikult jätmisest; sead ei kaeta garantiala.  ©Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster, 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany  Kõik õigused kaitsitud. Iga sissu või selle osa loata kasutamise või kopieerimise või muu kasutamise kohta, mis on keelatud. See kehtib eriti kaubamärkide, mudelite üldnimetuste, osade numbrite ja joonistete kohta. Kasutuste ainult heakskiidetud varuosad. Garantii või tootevastutis ei kata ühtegi kahjustust või talitlushäiret, mille on põhjustanud heakskiidetud osade kasutamine. Selle kasutamiseühendi algekel on saksa keel.  Külastage meie kodulehekülge aadressil <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Te saate sealt alla laadida ka meie kasutamiseühendi. Täiendavate küsimuste korral kontakteeruge oma lähima Rodcraft filiaali või volitatud müüjaga.</p>
<div>TR</div> <p>Aleti sadece yukarıda anlatıldığı şekilde amaca uygun olarak kullanınız, her türlü farklı kullanımı açıkça hariç tutulmuştur. Hatalı ve amacı dışında ve/veya güvenliği önlemlerine uyumsuzluktan kaynaklanan yaralanmalar ve hasarların sorumluluğu kabul edilmez, ve garanti kapsamına girmez.  © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster, 14-16, 45479 Mülheimas a.d.Ruhr, Germany  Tüm hakları saklıdır. İlgiliğin veya bir kimsenin her türlü yetkilisi kullanımı veya kopyalaması yasaklanmıştır. Özellikle bu; ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece onaylı parçaları kullanınız. Onaysız parça kullanıldığında dogabilecek her türlü hasar veya arıza Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamı dışındadır. Bu kavramın kaynak dli Almanca'dır.  Internet siteniz <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> u ziyaret ediniz. Buradan kılavuzlarınıza da indirebilirsiniz. Sorularınız için size en yakın Rodcraft şubemiz veya yetkili satıcınızla temas kurunuz.</p>	<div>ZH</div> <p>该设备仅用于上述用途！对于由于非正常使用或误操作以及不遵守安全要求引起的伤害或损坏，Rodcraft不承担责任，并且不属于质保范围。  ©2009 版权所有，Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster, 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany  所有权利保留。未经授权，不得使用或复制本手册全部或部分內容。尤其不得自使用或复制本手册的商標、型号名称、零件号和图片，仅允许使用授权零件。任何使用未授权零件而导致的伤害或损坏，均不在保修或产品质量责任范围内。本手册版权属于 Rodcraft。  请登录我么网站<a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>，下载相关的产品手册。如有疑问，请与附近的Rodcraft分公司或授权的代理商联系。</p>
<div>JA</div> <p>機器は、上記指定の用途でのみ使用し、他の用途には決して使用しないでください。不適切な使用、誤用、あるいは安全上の注意事項を守らないことによる傷害、破損については責任を負いません。これは本保証の対象外です。  ©Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster, 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany  All rights reserved. 本機器は本マニュアルで指定された使用法にのみ使用して構いません。これは特に、商標、モデル名、パーツ番号、図面に当てはまります。許可されたパーツ以外のもをを使用しないでください。許可されていないタイプの使用による破損や不具合は保証または製造責任の対象外です。本マニュアルの原稿はドイツ語です。  当社のウェブサイト<a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>です。ここでマニュアルをダウンロードすることもできます。詳しくは、最寄りの Rodcraft ブランチャまたは指定ディーラーにお問い合わせください。</p>	<div>KO</div> <p>제품을 위에서 설명한 용도로만 사용하십시오. 다른 용도에 사용하는 것은 절대 금지됩니다! 제품을 부적절하게 사용하거나 오용하거나 안전 주의사항을 따르지 않아 발생하는 부상이나 제품 손상에 대해서는 책임지지 않습니다. 무단 사용으로 인한 손해는 보증 대상이 아닙니다.  ©Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenster, 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany  모든 권리는 여기에 있습니다. 본 설명서의 내용 또는 이의 일부 내용을 대한 승인 받지 않은 사용은 금지되어 있습니다. 이는 특히 상표, 모델명, 부품 번호, 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용 가능 합니다. 승인되지 않은 부품 사용으로 인해 발생할 손실과 오작동은 보증 대상이 아닙니다. 제품책임의 범위를 벗어난 모든 책임은 책임자로 되어 있습니다.  본 설명서의 원문 또는 원본은 Rodcraft에 있습니다. 여기서 우리의 사용설명서 다운로드 받을 수 있습니다. 본 웹사이트에 있습니다. 여기서 관련된 설명서를 연락하십시오.</p>

DE	<p>Das Gerät nur für den oben beschriebenen Anwendungsfall verwenden, jede andere Verwendung schließen wir ausdrücklich aus! Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckfremder Anwendung bzw. aus Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitshinweise resultieren, übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung.</p> <p>© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Deutschland</p> <p>Alle Rechte vorbehalten. Jegliche nicht genehmigte Benutzung oder Vervielfältigung des Inhalts oder Teilen davon ist unzulässig. Dies betrifft insbesondere Marken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Benutzen Sie ausschließlich autorisierte Teile. Schäden oder Fehlfunktion durch nicht autorisierte Teile sind nicht durch Garantie oder Produkthaftung abgedeckt</p> <p>Besuchen Sie auch unsere Internetpräsenz unter <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>. Hier können auch unsere Handbücher heruntergeladen werden. Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Rodcraft Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.</p>
EN	<p>Use the equipment only for its intended use as described above, any other use is expressly excluded! We are not responsible for injuries and damage due to inappropriate use and misuse and/or noncompliance of safety precautions; this is not covered by the warranty.</p> <p>© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany</p> <p>All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.</p> <p>Visit our Internet presence at <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>. Here you can also download our manuals. With further questions contact your nearest Rodcraft branch or the authorized dealer.</p>
FR	<p>Utilisez l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu, décrié plus haut. Toute autre utilisation est expressément exclue! Nous ne sommes pas responsables des blessures et dégâts provoqués par une utilisation impropre et un mauvais usage et/ou le non respect des précautions de sécurité : ces éléments ne sont pas couverts par la garantie.</p> <p>© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Allemagne</p> <p>Tous droits réservés. Tout usage ou reproduction non autorisé du contenu ou d'une partie du contenu de ce livret est interdit. Ceci s'applique notamment aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros des composants et schémas. N'utilisez que des composants autorisés. Tout dommage ou dysfonctionnement provoqué par l'utilisation d'éléments non autorisés n'est pas couvert par la garantie et ne saurait être imputé au produit. Le présent manuel a été originalement rédigé en allemand.</p> <p>Visitez notre site Internet à l'adresse suivante : <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>. Vous pouvez également y télécharger nos manuels. Si vous avez d'autres questions, veuillez contacter la filiale Rodcraft ou le revendeur agréé les plus proches.</p>
ES	<p>Use el equipo solamente para su finalidad según se ha descrito anteriormente. Cualquier otro uso queda explícitamente excluido. No aceptamos responsabilidad alguna por heridas y daños debidos a un uso inadecuado, mal uso y/o no cumplimiento de las precauciones de seguridad; esto no queda incluido en la garantía.</p> <p>© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Alemania</p> <p>Todos los derechos reservados. Todos los usos o copia total o parcial sin autorización quedan terminantemente prohibidos. Esto es especialmente aplicable a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números y diseños de piezas. Use únicamente partes autorizadas. Cualquier daño o avería provocados por el uso de piezas no autorizadas no queda cubierto por la garantía ni la responsabilidad por el producto. El idioma original de este manual es el alemán.</p> <p>Visite nuestro sitio en Internet en <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>. Aquí también podrá descargar nuestros manuales. Si tiene más consultas, contacte con su sucursal de Rodcraft más cercana o con un representante autorizado.</p>
IT	<p>Utilizzare l'attrezzo soltanto per l'uso previsto, tutti gli altri usi sono esplicitamente esclusi. Non ci si assume alcuna responsabilità per lesioni e danni conseguenti a uso improprio e abuso e/o non rispetto delle norme di sicurezza. In questo caso, la garanzia viene invalidata.</p> <p>© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germania</p> <p>Tutti i diritti riservati. Qualsiasi uso o copiatura non autorizzata dei contenuti o parte di essi è vietata. Ciò vale soprattutto per i marchi registrati, le denominazioni dei modelli, i numeri delle parti e i disegni delle parti. Usare solo parti autorizzate. Qualunque danno o malfunzionamento causato dall'uso di parti non autorizzate non è coperto dalla Garanzia o dalla Responsabilità del Prodotto. La lingua originale di questo manuale è il tedesco.</p> <p>Visitate il nostro sito web <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>. Qui si possono anche scaricare i nostri manuali. In caso di domande, contattare il reparto oppure il rivenditore autorizzato Rodcraft più vicino.</p>
NL	<p>Het apparaat alleen gebruiken voor het doel waarvoor het bedoeld is; niet voor andere doeleinden gebruiken! Wij zijn niet verantwoordelijk voor letsel of schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of misbruik en/of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen. Dit is niet gedeckt door garantie.</p> <p>© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Duitsland</p> <p>Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of het kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is van toepassing op handelsmerken, modelnominaties, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen geautoriseerde onderdelen. Schade of storingen veroorzaakt door het gebruik van ongeautoriseerde onderdelen wordt niet gedeckt door de garantie of productaansprakelijkheid.</p> <p>De bronstal van deze handleiding is Duits.</p> <p>Bezoek onze website: <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>. Hier kunt u onze handleidingen ook downloaden. Neem contact op met ons dichtstbijzijnde Rodcraft-vestiging of met de erkende dealer als u vragen hebt.</p>
RU	<p>Использовать инструмент только по описанному выше назначению; любой другой вид использования категорически исключен! Производитель не несет ответственности или гарантии за повреждения и ущерб, вызванные ненадлежащим использованием инструмента или использованием не по назначению, а также нарушениями техники безопасности.</p> <p>© Авторские права 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Германия</p> <p>Все права защищены. Запрещается несанкционированное использование, а также частичное или полное копирование содержания. Это относится в частности к торговым маркам, названиям моделей, номерам деталей и иллюстрациям. Используйте только официальные разрешения или запчасти. Любое повреждение или неисправность, вызванная использованием не официальных разрешений, запчастей не покрывается Гарантией или Обязательством по качеству продукции. Исходным языком данного руководства является немецкий.</p> <p>Посетите нашу страницу в сети Интернет по адресу <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>. Здесь вы также можете скачать наши руководства по эксплуатации. Дополнительную информацию можно получить в ближайшем отделении компании Rodcraft или у авторизованного дилера.</p>
SV	<p>Använd utrustningen endast för dess avsedda ändamål som beskrivits ovan, all annan användning är strikt utesluten! Vi är inte ansvariga för personskador och materialskador pga. olämplig användning och missbruk och/eller oaksamhet på säkerhetsföreskrifterna, detta täcks inte av garantin.</p> <p>© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Tyskland</p> <p>Alle rättigheter förbehållna. Varje inte auktoriserad användning eller kopiering av innehåll eller delar därav är förbjudet. Detta gäller framförallt varumärken, modellnamn, detaljnummer och ritningar. Använd endast godkända delar. Varje skada eller fel/funktion som förorsakas av en inte godkänd detalj täcks inte av garanti eller produktansvar. Ursprungsspråk för denna manual är tyska.</p> <p>Besök vår hemsida på <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>. Här kan även här ladda ner våra manualer. Har du ytterligare frågor kontakta din närmaste Rodcraft filial eller auktoriserad försäljare.</p>
DA	<p>Anvend kun værktøjet til de ovenfor beskrevne formål. Alle andre anvendelser er udtrykkeligt udelukket! Vi er ikke ansvarlige for tilskadekomst eller skader der skyldes forkert brug eller misbrug, og/eller på grund af fejldesatelse eller sikkerhedsanvisningerne. Dette dækkes ikke under garantien.</p> <p>© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Tyskland</p> <p>Alle rettigheder forbeholdt. En hver uautoriseret brug eller kopiering af indhold eller dele heraf er forbudt. Dette gælder især særødsels varemærker, modelbenævnelser, delnumre og tegninger. Brug kun autoriserede dele. En hver beskadigelse eller fejlfunktion på grund af uautoriserede dele, dækkes ikke under garanti og produktansvar. Denne manuals kildesprog er tysk.</p> <p>Besøg vores website på <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>. Her kan du også hente vores manualer. For yderligere spørgsmål, kontakt din nærmeste Rodcraft-afdeling eller autoriserede forhandler.</p>
NO	<p>Bruk utstyret kun til tilskilt bruk som beskrevet over. All annen bruk er uttrykkelig utelukket. Vi er ikke ansvarlig for personskader og skader på grunn av uhensiktsmessig bruk og misbruk og/eller glemselighet mot sikkerhetsforskriftene. Dette dekkes ikke av garantien.</p> <p>© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany</p> <p>Alle rettigheter forbeholdt. En hver uautoriseret bruk eller kopiering av innhold eller deler av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt varemærker, modelbenævnelser, komponent nummer, og tegninger. Bruk bare autoriserte komponenter. Enhver skade eller funksjonsfeil som er forårsaket av brukeren av uautoriseret komponenter er ikke dekket av Garanti eller Produkt Erstatningsansvar. Kildespråket for denne manualen er Tysk.</p> <p>Besøk vår internettside på <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>. Her kan du også laste ned våre manualer. Kontakt din nærmeste Rodcraft filial eller den autoriserte forhandleren for ytterligere spørsmål.</p>
FI	<p>Käytä laitteita vain yllä kuvattuun sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, kaikki muuaminen käyttö on ehdottomasti kielletty! Valmistaja ei ole vastuussa loukkautumista ja vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiantamattomasta tai väärästä käytöstä jalka turvavaroituslaitteiden käyttämisestä jättämisestä, takuu ei kata edellä mainittua.</p> <p>© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Saksa</p> <p>Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön luvaton käyttö tai kopiointi kokaanata on rikkoutta on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimikkeitä, osanumeroja ja piirustuksia. Käytä vain alkuperäisiä varoosia. Takuu ei kata vahinkoja, jotka ovat syntyneet käyttäjän laittomasta muuta kuin alkuperäisiä varoosia. Tämän käyttöohjeen alkuperäinen kieli on saksa.</p> <p>Käy Internet-sivuillemme osoitteessa <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Talalla voit ladata myös käyttöohjeita. Mahdollisissa kysymyksissä on otettava yhteyttä lähimpään Rodcraft-toimipisteeseen tai valtuutettuun jälileijmyyään.</p>
PT	<p>Utilize o equipamento apenas para a utilização pretendida anteriormente descrita, é expressamente proibida qualquer outra utilização! Não nos responsabilizamos por ferimentos e danos provocados pela utilização inadequada e má aplicação e/ou incumprimento das precauções de segurança, não são abrangidos pela garantia.</p> <p>© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Alemanha</p> <p>Todos os direitos reservados. É proibida a utilização ou reprodução total ou parcial do conteúdo deste documento. Isto aplica-se em especial às marcas comerciais, às designações de modelos, aos números e desenhos de peças. Utilize apenas peças autorizadas. Qualquer dano ou avaria resultante da utilização de peças não autorizadas não é abrangido pela Garantia ou Responsabilidade pelo Produto. O idioma de origem deste manual é o Alemão.</p> <p>Visite a nossa página de Internet em <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>. Aqui, poderá também descarregar os nossos manuais. Se tiver alguma questão, contacte a filial ou representante Rodcraft mais perto de si.</p>
EL	<p>Να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό μόνο για την χρήση για την οποία προορίζεται όπως περιγράφεται ανωτέρω, κάθε άλλη χρήση αποκλείεται ρητά! Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τραυματισμούς και φθορά περιουσίας εξοπλισμού, η οποία οφείλεται στην κατάχρηση και/ή την συμμόρφωση με τις προαυλισμένες ασφαλείες. Αυτό δεν καλύπτεται από την εγγύηση.</p> <p>© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany</p> <p>Με επιφύλαξη παντός νομίμου δικαιώματος. Κάθε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή του περιεχομένου ή μέρους του παρόντος αναφέρεται. Αυτό αφορά ιδιαίτερα τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, αριθμούς εξαρτημάτων και σχέδια. Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα. Το απόσπασμα βλάβης ή δυσλειτουργίας προκαλείται από τη χρήση μη αυθεντικών εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή τη Διεύθυνση Ευθύνης. Η αρχική γλώσσα του παρόντος χειριδίου είναι το Γερμανό.</p> <p>Επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Από όπου μπορείτε επίσης να μεταφορτώσετε τα χειρίδια μας. Για περαιτέρω ερωτήσεις απευθυνθείτε στον κοντινότερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό της.</p>
PL	<p>Narzędzie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym powyżej. Jakiegokolwiek inne zastosowanie jest niedozwolone! Nie przejmujemy na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia, które są skutkiem niewłaściwego użycia lub niezachowania zasad bezpieczeństwa; gwarancja nie obejmuje takich sytuacji.</p> <p>© Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Niemcy</p> <p>Wszystkie prawa zastrzeżone. Zabrania się nieuprawnzonego wykorzystywania lub kopiowania zawartości niniejszej instrukcji obsługi w całości lub części. Odnosi się to w szczególności do znaków towarowych, nazwy modelu, numerów części oraz rysunków. Należy używać wyłącznie części zatwierdzonych przez producenta. Gwarancja ani zakres odpowiedzialności za produkt nie obejmują żadnych uszkodzeń lub wadliwego działania będącego wynikiem zastosowania części, które nie zostały zatwierdzone przez producenta. Językiem źródłowym niniejszej instrukcji obsługi jest język niemiecki. Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>, z której można również ściągnąć nasze instrukcje obsługi. W przypadku pytań, należy skontaktować się z najbliższym oddziałem Rodcraft lub autoryzowanym sprzedawcą.</p>

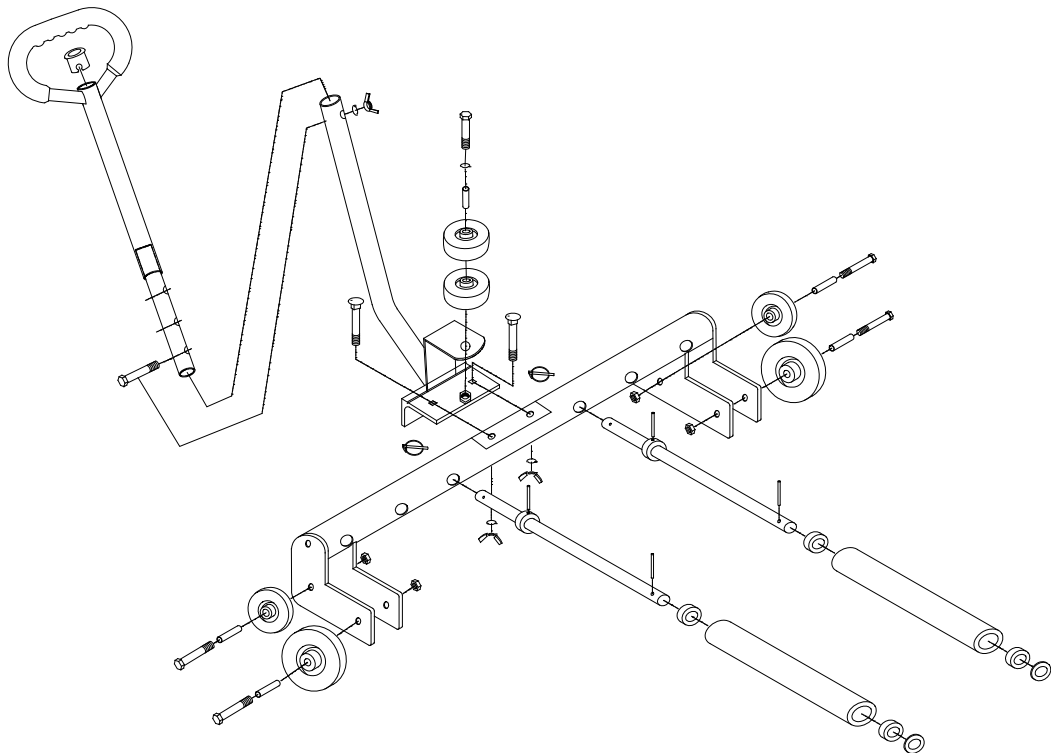


Fig. 01

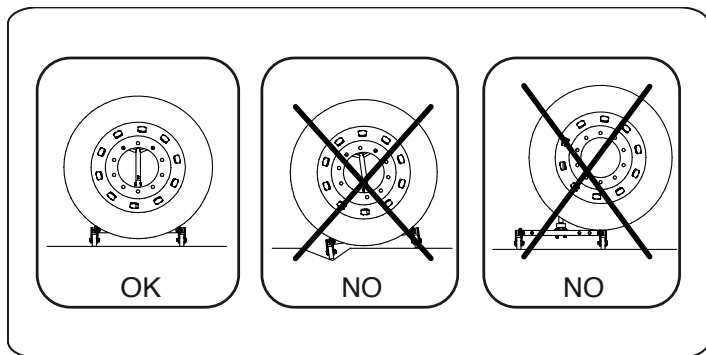


Fig. 02

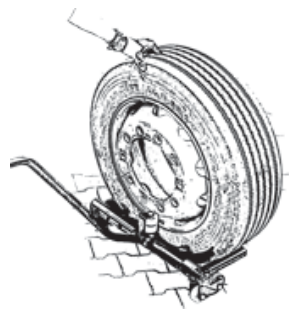


Fig. 03

Sehr geehrter Kunde!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH dankt Ihnen für den Kauf eines seiner Produkte und lädt Sie zum Lesen dieses Handbuchs ein. Alle notwendigen Informationen für einen sachgerechten Gebrauch des gekauften Gerätes sind hierin enthalten: es empfiehlt sich also, es vollständig durchzulesen und sich an die darin enthaltenen Hinweise zu halten.

Bitte bewahren Sie das Handbuch so auf, dass es unbeschädigt erhalten bleibt. Der Inhalt dieses Handbuchs kann ohne Vorbescheid und ohne weitere Verpflichtungen geändert werden, so dass Änderungen und Verbesserungen in die bereits gesandten Kopien eingelegt werden können.

Unser Ziel, ist es Produkte herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigen Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

Das Kopieren oder Übersetzen eines jeglichen Teiles dieses Handbuchs ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers untersagt.

#### 1. Technische Daten

Technische Daten	Einheit	RHW 1
Eigengewicht	[kg]	14,3
Tragkraft	[kg]	250
Radaufnahme	[mm]	240 - 570
Felgenreißen	[Zoll]	6,5" - 22,5"

#### 2. Anwendung und Funktion

- Dieser Radhandwagen soll zur Unterstützung bei der Montage bzw. Demontage eines Reifens dienen.
- Der Wagen darf nicht zum Transportieren von Reifen über längere Distanz verwendet werden.
- Den Wagen niemals zweckentfremdet verwenden.
- Beachten Sie bitte auch die Produktsicherheitsinformationen!

#### 3. Kontrolle - Lieferumfang

Die Verpackung öffnen und kontrollieren, daß das Gerät keine Transportschäden aufweist und alle im Versandschein aufgeführten Teile vorhanden sind. Vor der Inbetriebnahme des Gerätes muß eine Sichtkontrolle durchgeführt werden, um Leckagen, Beschädigungen, lockere oder fehlende Teile festzustellen.

#### 4. Aufbau des Gerätes

Entnehmen Sie das Gerät inklusive der beigelegten Einzelteile. Für die Montage beachten Sie bitte die Zeichnung auf Seite 3 (Fig.01).

#### 5. Inbetriebnahme und Arbeiten

Demontage eines Reifens: Positionieren Sie bitte mit dem Wagen unter den zu demontierenden Reifen. Achten Sie darauf, dass Sie der Reifen vorsichtig auf dem Wagen abgesetzt wird. Bitte halten Sie den Reifen beim Rangieren mit der Hand fest (s.Fig.03). Montage eines Reifens: Fahren Sie den Wagen mit dem Reifen an die Radnabe, halten Sie den Reifen derweil mit der Hand fest (s.Fig.03), so dass er nicht abrutschen kann. Zur Positionierung der Felge auf der Nabe, ist die Radaufnahme des Wagens mit Rollen ausgestattet.

#### 6. Wartung

- Alle bewegliche Teile müssen in regelmäßigen Zeitabständen mit handelsüblichen Mehrzweckfett geschmiert werden. Das Gerät immer sauber und fern von aggressiven Chemikalien halten. Gerät nicht im Freien stehen lassen.
- Wartung sowie Reparatur des Gerätes dürfen nur vom Fachpersonal durchgeführt werden.

#### 7. Entsorgung

Die Entsorgung des Gerät muß gemäß der Gesetzgebung des jeweiligen Landes erfolgen.

#### 8. Bitte beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

#### ⚠ WARNUNG

Um die Gefahr einer Verletzung zu vermeiden, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeuges aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten, bevor Sie irgendwelche Arbeiten ausführen.

Unser Ziel, ist es Werkzeuge herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigen Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

- Vor jeder Benutzung den Radhandwagen auf Undichtigkeiten, brüchige Schweißnähte und auf beschädigte, lose oder fehlende Teile untersuchen; beim Auffinden von Defekten erst nach Reparatur weiter benutzen.
- Platzieren Sie die Last mittig auf dem Radhandwagen. (Abb. 03)
- Überschreiten Sie nicht die Höchstlast / Soll-Kapazität des Radhandwagens.
- Benutzen Sie den Radhandwagen nur auf harten und ebenen Flächen. (Abb. 03)
- Heben Sie keinesfalls Personen an.
- Bediener und Wartungspersonal müssen körperlich in der Lage sein, den Radhandwagen zu manövrieren.
- Lassen Sie in unbekannter Umgebung besondere Vorsicht walten. Seien Sie sich potenzieller Gefahren durch Ihre Arbeitsaktivität bewusst.
- Ein Radhandwagen, der beschädigt oder verschlissen zu sein scheint, oder überhöhter Last oder Stoßen ausgesetzt war, darf vor einer Reparatur nicht weiter benutzt werden.
- Lesen und verstehen Sie das Anleitungs- und Teilebuch vor der Wartung des Produkts.
- Nur qualifizierte und ausgebildete Bediener dürfen dieses Produkt warten.
- Das Produkt und seine Zubehörtteile dürfen nicht modifiziert werden.

Dear customer!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH thanks you for the purchase of one of our products and invites you to reading this user manual.

All necessary information for an adequate use of the purchased equipment is contained herein: it is advisable to read everything from cover to cover and to observe the references.

Please keep the user manual in good order. The contents of this manual may change without prior notice and without further obligations, so that changes

and improvements can be inserted into already distributed copies.

It is our aim to manufacture products, with which you can work as safe and efficient as possible. Most important for your safety are your caution and judgment in handling this product and other tools. These safety precautions contain some of the important sources of danger; however, they cannot cover all possible risks.

Without prior written permission of the manufacturer copying or translation of any part of this manual is prohibited.

#### 1. Technical Data

Technical Data	Unit	RHW 1
Net weight	[kg]	14,3
Capacity	[kg]	250
Wheel seat	[mm]	240 - 570
Rim size	[inch]	6,5" - 22,5"

#### 2. Application and Function

- This wheel dolly serves to support during mounting and/or removal of a truck wheel.
- The dolly is not to be used for transporting wheels over a long distance.
- Do not misuse the dolly.
- Please observe the product safety information!

#### 3. Inspection – Scope of Delivery

Open the packing and check the equipment for transport damage and that all parts specified in the shipping documents are at hand. Before using the equipment conduct a visual inspection in order to determine leakages, damages, loose or missing parts.

#### 4. Assembly

Extract the unit with all its supplied parts. For assembly refer to drawing on page 3 (Fig.01).

#### 5. Implementation and Operation

Removal: Position the dolly under the wheel to be removed. Loosen the wheel nuts and ensure that the wheel is carefully lowered onto the dolly. During transport hold the wheel steady by hand (see Fig.03).

Mounting: Position the dolly with the wheel at the wheel hub, hold the wheel firm (see Fig.03), so that it cannot slip off. The wheel seat of the dolly is equipped with rollers for positioning the rim on the hub.

#### 6. Maintenance

- All moveable parts must be greased regularly with common multi-purpose grease. Always keep the unit clean and away from aggressive chemicals. Do not leave the unit outdoors.
- Maintenance and repair of the equipment only by technical maintenance staff.

#### 7. Disposal

The disposal of this equipment must follow the legislation of the respective country.

#### 8. Please observe these safety precautions:

#### ⚠ WARNUNG

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

Our goal is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is you. Your care and good judgement are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

- Before each use, check the dolly for leaks, cracked welds and for damaged, loose or missing parts; if any defects are found, do not use until repaired.
- Locate the load centrally on the dolly.
- Do not exceed the working load limit / rated capacity of the dolly.
- Only use dolly on hard level surfaces.
- Never lift people.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to manoeuvre the dolly.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity.
- Any dolly that appears damaged, worn or has been subjected to abnormal load or shock, shall be removed from service until repaired.
- Read and understand instruction and parts book before servicing this product.
- Only qualified and trained operators should maintain this product.
- This product and its accessories must not be modified.



本製品お買い上げありがとうございます！

この Rodcraft Pneumatic Tools GmbH 製品のユーザ マニュアルをお読みください。  
購入された製品を適切に使用するために必要な情報は、すべてここに記載されています。 始めから終わりまで熟読されることをおすすめします。

ユーザマニュアルはいつでも使用できる状態にしておいてください。このマニュアルの内容は、予告なく、また義務を伴うことなく変更されることがあります。すでに発行されている版に変更内容、改良点が追加されることがあります。

当社の目的は、できるだけ安全かつ効率よく使用できる製品をつくることにあります。安全上最も重要なことは、本製品、その他のツールを取り扱うときの注意と判断です。安全上の注意事項は、危険の原因になる重要なポイントについても言及していますが、これだけですべてのリスクに対応することはできません。

本マニュアルを、メーカーである当社の許可なく複製・翻訳することは禁止されています。

## 1. 技術データ

技術データ	単位	附 1
重量	[kg]	14.3
積載荷重	[kg]	250
ホイールシート	[mm]	240-570
リムサイズ	[インチ]	6.5" - 22.5"

## 2. 適用、機能

- この台車は、トラックホイールの積載/積降時の支持台になります。
- 台車は車両を長距離搬送するためには使用できません。
- 台車は正しくお使いください。
- 製品安全情報をお守りください。

### 3. 確認 - 梱包内容

開梱し、輸送時の破損などがないか、書類に記載されているパーツがすべて揃っているか確認します。機器を使用する前に、目視検査を行い、漏れ、破損、緩み、パーツの有無などを確認します。

#### 4. 組み立て

ユニットをすべてのパーツとともに引き出します。組み立てについては 3 ページの図 (図. 01) をご覧ください。

## 5. 突發、操作

取り外し：台車を、取り外す車両の下に置きます。車両のナットを緩め、車両が台車の方向にゆっくり降りるようにします。搬送時は車両を手で保持します（図03参照）。

装着:車両をホイールハブの位置にして台車を位置決めし、車両を外れないように固定します(図03参照)。台車のホイールシートに、ハブのリムを位置決めするためのローラーが付いています。

## 6. メンテナンス

- 可動パーツはすべて定期的に汎用の潤滑油を差します。ユニットは常に清潔にし、強い化学薬品に触れないようにしてください。ユニットは屋外に放置しないでください。
- メンテナンス専門スタッフでなければ、機器のメンテナンスと修理は行わないでください。

## 7. 鹿藥

この機器の廃棄は、それぞれの国の法律に従って行う必要があります。

### ⚠ 警告

8. これら安全上の注意をお守りください：

傷害のリスクを軽減するため、このツールの付属品を使用、取り付け、修理、保守、交換するとき、またはツールの近くで作業をするときは、作業を行う前にこの説明書をよくお読みください。

当社の目標は、安全かつ効率的に作業ができるようにするツールを生産することにあります。このツールに限らず、最も重要な安全装置はユーザ自身です。傷害に対する最上の予防策は、ユーザの注意と適切な判断にあります。ここで考えられるすべてのリスクについて述べることはできませんが、当社は、重要なリスクに焦点を当てるように努めています。

- ・使用する前には必ず、台車の漏れ、溶接部の割れ、パーツの破損、緩み、不足などがないか確認し、不具合が見つかった場合は、修理が終わるまで使用しないでください。
- ・負荷は台車の中央に持てきます。
- ・台車は、作業負荷限度/定格積載荷重を超えない範囲で使用してください。
- ・台車は平らな固い地面/面でのみ使用してください。
- ・人は決してリフトしないでください。
- ・オペレーターやメンテナンス担当者は、台車を物理的に操作できなければなりません。
- ・慣れない環境では十分注意して作業を進めてください。作業によって生じる可能性のあるリスクに注意してください。
- ・破損、磨耗、あるいは異常な負荷や衝撃を受けている可能性のある台車は、修理が終わるまで使用しないでください。
- ・本製品の保守サービスを行う前に、説明書、パーツブック、あるいはよくお読みください。
- ・資格がありトレーニングを受けているオペレーター以外の人には本製品の保守作業をしないでください。
- ・この製品と付属品は、どのような形でも改変しないください。

**KO**

이 가이드 라인을 버리지 마십시오- 사용자에게 전달해주십시오

고객님께!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH 제품을 구입해주셔서 감사 드리며 이 사용 설명서를 숙독  
할 것을 당부 드립니다.  
구입한 제품의 올바른 사용을 위해 필요한 모든 정보가 이 설명서에 들어 있습니다. 설명서를

모두 읽어보시고 참조 내용을 준수할 것을 권고합니다.

사용설명서를 잘 보관해 주십시오. 이 사용설명서의 내용은 사전통지와 추가적인 책임 없이 변경될 수 있으며, 변경과 개선타입이 이미 배포된 사용설명서에 추가될 수 있습니다.

당사의 목표는 가능한 안전하고 효율적으로 사용할 수 있는 제품을 생산하는 것입니다. 본 제품 그리고 기타 다른 제품의 안전한 사용을 위해 가장 중요한 것은 사용자의 주의와 판단입니다. 이러한 안전 주의사항에는 중요한 위험 요인을 일부 설명하고 있지만 모든 위험 요소를 다 설명하지는 못합니다.

제조업체의 사전 서면승인 없이는 본 설명서의 어떤 부분도 복사 또는 번역할 수 없습니다.

## 5. 사용법

제거: 돌리를 제거하고자 하는 바퀴 밑에 위치시킵니다. 바퀴의 나사를 풀고 바퀴를 조심스럽게 내려 돌리에 얹히게 합니다. 운송 중에는 손으로 바퀴를 안전하게 붙들어야 합니다 (그림 03 참조).

장착: 바퀴로 바퀴 허브에 돌리를 위치시키고, 바퀴를 단단히 붙들어(그림 03 참조) 바퀴가 미끄러지지 않게 합니다. 돌리의 휠 시트에는 링을 허브에 위치시키기 위한 물려가 장착되어 있습니다.

## 6. 유지관리

- 움직임은 모든 부분에는 일반 다목적용 그리스로 정기적으로 기름칠을 해 줍니다. 공구를 언제나 청결하게 유지하고 강한 화학물질에 닿지 않도록 합니다. 공구를 실외에 두지 마십시오.
- 제품의 유지관리와 수리는 반드시 전문유지관리 기술자가 해야합니다.

## 7. 폐기

본 제품의 폐기는 해당 국가의 규정에 따라야 합니다.

**⚠ 경고**

**8. 이들 안전주의사항을 준수해주세요:**

부상의 위험을 줄이기 위해서, 기계를 사용, 설치, 보수, 관리, 부품 교환 하는, 또는 본 기계 주위에서 일하는 모든 사람은 이와 같은 일을 하기 앞서 반드시 다음 지시사항을 읽고 이해 하셔야 합니다.

우리의 목적은 귀하께서 안전하고 효율적으로 작업을 할 수 있도록 도움을 주는 공구를 생산하는 것입니다. 이것 또는 어떤 공구보다 가장 중요한 안전 장치는 사용자인 귀하입니다. 귀하의 주의와 훌륭한 판단은 부상에 대한 최고의 보호장치입니다. 가능한 모든 위험을 여기서 모두 다룰 수는 없겠습니다. 얼마간의 중요한 것들을 조망하기 위해 노력하였습니다.

- 어떤 사용하기 전에, 새는 곳은 없는지, 용도에 균열이 생겼지 않았는지, 손상되거나, 풀리거나, 혹은 부품이 없는지 물리를 체크하시고, 만약 어떤 결함이라도 발견 된다면 반드시 수리한 후 사용하세요.
- 부하 하중이 물리의 중심에 놓이도록 합니다.
- 물리의 최대 사용중량을 넘지 않도록 하십시오.
- 오직 평탄하고 단단한 지면 위에서만 물리를 사용 하십시오.
- 절대 사람을 드는대는 사용하지 마십시오.
- 조작자와 관리자는 물리적으로 물리를 조작할 수 있는 힘이 있어야 합니다.
- 익숙함 얻은 환경에서는 조심하여 사용하십시오. 작업에 의해 발생할 수 있는 가능한 위험들을 인지 하십시오.
- 손상 되었거나, 마모 되었거나 또는 비정상적인 부하 또는 충격에 노출된 물리는 수리될 때까지 사용해서는 안됩니다.
- 제품을 사용하기 전에 설명서와 부품 설명서를 읽고 이해하셔야 합니다.
- 자격을 갖춘 훈련된 기술자만이 본 제품의 유지관리를 할 수 있습니다.
- 이 제품과 제품의 액세서리는 변경되어서는 안됩니다.



## Değerli müşterimiz !

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH olarak ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür eder, bu kullanm klavuzunu okumanızı rica ederiz.

Satın aldığınız gereci uygun bir şekilde kullanmanız için gereken tüm bilgiyi burada bulacaksınız: kapaktan kapaga herşeyi okumanızı ve örneklerle bakmanızı öneririz.

Kullanım klavuzunuzun Lüften iyi koruyunuz. Klavuzun içeriği önceden bildirilmeksizin ve hiçbir yükümlülük alınmaksızın değiştirilebilir, değişiklik ve geliştirmeleri elinizdeki suretin aralarını ekleyebilirsiniz.

Amacımız, sizlere olabildiğince güvenli ve verimli çalışabileceğiniz ürünler imal etmektir.

Güvenliğiniz açısından en önemli husus, bu ve başka gereçlerin kullanımı sırasındaki kendi dikkat ve sağduyunuzdur. Buradaki güvenlik önlemleri önemli tehlike kaynaklarından bazılarıdır. İlgemektir, ancak tüm olası riskleri kapsamaz.

Önceden imalatçının izni alınmaksızın bu klavuzun herhangi bir bölümünün kopyalanması veya başka bir dile çevrilmesi yasaktır.

## 1. Teknik Veriler

Teknik Veri	Birim	RHW 1
Net Ağırlık	[kg]	14,3
Kapasite	[kg]	250
Tekerlek oturağı	[mm]	240-570
Jant ebadı	[inch]	6,5" - 22,5"

## 2. Uygulama ve İşlev

- Bu tekerlek çekici, bir kamyon tekerleğinin takılması ve/veya çıkartılması sırasında destek sağlamak içindir.
- Çekici, tekerleklerin uzun mesafelere taşınmasını kullanılmaz.
- Çekiciyi amacı dışında kullanmayınız.
- Lüften ürün güvenlik bilgilerine bakınız !

## 3. Muayene – Sevkiyat Kapsamı

Çekici ağız ve cihazda taşıma hasarı olup olmadığını, taşıma evraklarında belirtilen tüm parçaların mevcut olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmadan önce herhangi bir akma, hasar, gevşek veya eksik parça olup olmadığını göze kontrol ediniz.

## 4. Montaj

Aleti, tüm verilen parçalarıyla birlikte çıkartınız. Montaj için sayfa 3 deki çizime bakınız (Şek.01).

## 5. Uygulama ve İşletim

Sökme, Çekiciyi, sökülecek tekerleğin altına yerleştiriniz. Tekerlek somunlarını gevşetiniz ve tekerleğin çekici üzerine dikkatlice indirilmesini temin ediniz. Taşıma sırasında tekerleği elinizle tutarak sallanmasını önleyiniz (bak Şek.03).  
Takma: Üzerinde tekerlek olan çekiciyi tekerlek göbeğine hizalayınız, tekerleği kaymayacak şekilde sıkıca tutunuz (bak Şek.03). Çekicinin tekerlek oturağı, jantı göbeğe hizalamak için paten donanımlıdır.

## 6. Bakım

- Tüm hareketli parçalar düzenli olarak sıradan bir çok-amacılı gresle greslenmelidir. Aleti daima temiz ve etkin kimyasal maddelerden uzak tutunuz. Aleti açık havada bırakmayınız.
- Aletin bakım ve onarımı sadece teknik bakım personeli tarafından yapılmalıdır.

## 7. Atma

Bu alet, ilgili ülke kurallarına uygun şekilde atılmalıdır.

## 8. Lütfen bu güvenlik önlemlerine uyunuz !

Yaralanma riskini azaltmak için çalışmaya başlamadan önce bu aleti kullanın, kurulumunu yapın, tamir eden, bakımları yapan, aksesuarlarını değiştiren veya bu aletin yanında çalışan herkes bu talimatları okumalı ve anlamalıdır. Amacımız, güvenli ve verimli olarak çalışmanızla yardımcı olacak gereçler üretmektir. Bu veya herhangi bir gereç için en önemli güvenlik donanımı sizsiniz. Yaralanmalara karşı en iyi koruma sizin dikkat ve sağduyunuzdur. Olası tüm tehlikeleri burada kapsanamaz, ancak önemlilerden bazıları aşağıda vurgulamaya çalıştık.

- Her kullanımdan önce çekiciyi sıvıztılara, kırık kaynak noktalarına ve hasarlı, gevşek veya eksik parçalara karşı kontrol ediniz; bir arızaya rastlamanız durumunda tamir ettirmeden kullanmayınız.
- Yükü çekici üzerinde merkezi olarak konumlandırınız.
- Çekicinin güvenli çalışma yükünü / nominal kapasitesini aşmayınız.
- Çekiciyi sadece sert ve düz zeminlerde kullanınız.
- Keskinlikle insanları kaldırmayınız.
- Operatörler ve bakım personeli, çekiciyi manevra yapabilecek fiziksel yeterlikte olmalıdırlar.
- Yabancıları olduğunuz çevrelerde dikkatli davranınız. Çalışmanızın yaratabileceği olası tehlikelerin farkında olunuz.
- Hasarlı, yıpranmış veya anormal yük ve darbeye maruz kalmış görünen herhangi bir çekici, tamir edilene kadar servis dışı bırakılmalıdır.
- Bu ürüne bakım yapmadan önce talimat ve parça kitapçığını okuyunuz ve anlayınız.
- Bu ürüne sadece uzman ve eğitilmiş operatörler bakım yapmalıdır.
- Bu ürün ve aksesuarları üzerinde değişiklik yapılmamalıdır.

尊敬的用户！

非常感谢您购买Rodcraft的产品，请仔细阅读该用户手册。

本手册包括了产品使用所需的信息；建议您逐页仔细阅读并严格遵守。

请妥善保管本用户手册。如有更改，Rodcraft不作另行通知，也不承担进一步的责任；因此所有更改可插入已分发的手册中。

我们的宗旨是尽可能为您提供安全、高效的产品。为了您的安全，请对本产品及它工具谨慎操作。本手册中的安全说明包括了对一些危险来源的说明，但是不包括所有可能的风险！除非书面许可，不得对本手册进行复制或翻译。

## 1. 技术数据

技术数据	单位	RHW 1
净重	[千克]	14,3
载量	[千克]	250
轮座	[毫米]	240 - 570
轮辋尺寸	[英寸]	6,5" - 22,5"

## 2. 应用与功能

- 该台车不得用于长距离轮胎运输。
- 不得乱用该台车。
- 请严格遵守产品安全信息！

## 3. 检查—装箱清单

打开包装，检查运输途中是否对产品造成损坏，并检查是否包括所有装箱单上所列部件。使用设备前，请进行外部检查确认是否有裂缝、损坏、松动及缺失的部件。

## 4. 装配

取出产品以及所有附带部件。请参考第3页的图（图01）进行装配。

## 5. 执行与操作

拆卸：将台车放置在需拆卸的车轮下面，扭松车轮螺母，慢慢将车轮下放到台车上。运输过程中，用手扶住车轮，保持稳定。（见图3）

安装：将轮式台车放置在轮毂上，用手扶住车轮（见图3），防止车轮滑出。台车轮座上带有滚柱，用于将轮毂安装在轮毂上。

## 6. 维护

- 所有移动部件必须定期采用常用多用途润滑脂进行润滑。台车必须保持清洁，远离烈性化学产品。请勿将该产品放置户外。
- 对设备的维护和修理仅限于专业人员。

## 7. 处置

对该设备的处置必须遵守国家的法规。

## 8. 请遵守安全规则：

为减少意外伤害，所有使用、安装、维修、维护该工具，或更换工具上的配件，或在工具附近工作的人员，在操作前，必须仔细阅读并熟知此操作指南。我们的目的是生产让您的工作更安全和高效率的工具。我们的目的是生产让您的工作更安全和高效率的工具。您的细心和良好判断力是对危害的最好防范。虽然此指南无法包括所有的危害情况，但我们尽力将重要的部分包含在内。

- 每次使用前，检查台车是否有焊接裂缝或破损，检查是否有损坏，松散或丢失的部件。如果发现任何问题，请立即维修，然后才可使用。
- 请将载荷放置在台车中央。
- 不得使台车超负荷工作。
- 仅在坚硬的水平平面上使用台车。
- 不得用于人员提升。
- 台车的操作员和维修人员必须体质上符合要求。
- 在不熟悉的环境下操作时，务必谨慎小心。留心操作带来的潜在危险。
- 任何损坏，老化或出现非正常负载或震动的台车必须立即进行修理，才可继续使用。
- 维护产品前，请仔细阅读并了解操作指南和部件手册。
- 只有经过培训的有资格的操作人员才可进行产品的维护。
- 严禁对该产品或其附件进行修改。

Cher client,

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH vous remercie pour l'achat de l'un de nos produits et vous invite à lire ce manuel de l'utilisateur.

Toutes les informations nécessaires pour une utilisation adéquate de l'équipement acheté se trouvent ici. Il est conseillé de lire l'ensemble du contenu et de tenir compte des références. Veuillez conserver ce manuel en bon état. Le contenu de ce manuel est susceptible d'être modifié sans notification préalable et sans autre obligation afin que ces changements et modifications puissent être insérés dans les exemplaires déjà distribués.

Notre objectif est de concevoir des produits avec lesquels vous pouvez travailler de façon aussi sûre et efficace que possible. Les meilleurs garants de votre sécurité restent votre attention et votre bon sens lorsque vous manipulez ce produits et les autres outils. Ces précautions de sécurité couvrent certains éléments présentant des risques importants, toutefois il n'est pas possible de couvrir tous les risques possibles.

Il est interdit de copier ou de traduire des extraits de ce manuel sans l'autorisation écrite préalable du fabricant.

#### 1. Données techniques

Données techniques	Unités	RHW 1
Poids net	[kg]	14,3
Capacité	[kg]	250
Portée de calage	[mm]	240-570
Taille de la jante	[pouces]	6,5" - 22,5"

#### 2. Applications et fonctions

- Ce chariot porte-roues sert de support lors de l'installation et/ou de la désinstallation d'une roue de camion.
- Le chariot porte-roues
- Ne détournez pas le chariot de son usage.
- Veuillez respecter les instructions de sécurité concernant ce produit !

#### 3. Inspection - Lieu de livraison

Ouvrez l'emballage et assurez-vous qu'il n'y ait pas de dommages survenus lors du transport, et que tous les éléments mentionnés dans les documents de transports soient bien présents. Avant d'utiliser cet équipement, effectuez une vérification visuelle afin d'identifier la présence de fuites, de dommages ou d'éléments manquants ou mal fixés.

#### 4. Montage

Sortez l'appareil et tous les éléments fournis. Pour procéder au montage, consultez le schéma de la page 3 (fig. 01)

#### 5. Mise en place et utilisation

Retrait : Position du chariot sous la roue devant être retirée. Desserrez les boulons et assurez-vous que la roue soit bien abaissée sur le chariot. Lors du transport, utilisez vos mains pour maintenir la roue bien en place (voir fig. 03).

Montage : Position du chariot avec la roue sur le moyeu, maintenez fermement la roue (voir fig. 03) de façon à ce qu'elle ne puisse pas glisser. L'emplacement de la roue sur le chariot dispose de rouleurs permettant de positionner la jante sur le moyeu.

#### 6. Entretien

- Tous les éléments amovibles doivent régulièrement être graissés avec de la graisse standard multi-usages. Gardez toujours l'unité propre et à l'abri des produits chimiques corrosifs. Ne laissez pas l'unité à l'extérieur.
- L'entretien et les réparations de cet équipement doivent être exclusivement confiés à du personnel d'entretien technique.

#### 7. Mise au rebut

La mise au rebut de cet équipement doit se faire en respect de la législation en vigueur dans le pays.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### 8. Veuillez respecter ces précautions de sécurité :

Pour diminuer le risque de blessures, toute personne utilisant, installant, réparant, procédant à l'entretien ou au changement d'accessoires, ou encore travaillant à proximité de cet outil doit lire et comprendre ces instructions avant de procéder à l'une des tâches sus-mentionnées.

Notre objectif est de produire des outils pouvant vous aider à travailler en sécurité et avec efficacité. L'élément de sécurité le plus important pour cet équipement ou tout autre outil reste vous-même. Votre attention et votre jugement sont vos meilleures protections contre les blessures. Tous les risques possibles ne peuvent être abordés ici, mais nous avons fait de notre mieux pour en mettre en évidence certains des principaux.

- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le chariot ne présente pas de fuites, de soudures endommagées ou fissurées, d'éléments mal fixés ou manquants. Si vous constatez un défaut, n'utilisez pas l'équipement avant qu'il n'ait été réparé.
- Répartissez la charge vers le centre du chariot.
- Ne dépassez pas la limite de charge de travail/capacité indiquée pour le chariot.
- N'utilisez le chariot que sur des surfaces planes et dures.
- Ne soulevez jamais de personnes.
- Les opérateurs et les agents d'entretien doivent être physiquement capables de manoeuvrer le chariot.
- Procédez avec précautions dans les environnements qui ne vous sont pas familiers. Soyez conscient des risques potentiels survenant du fait de votre travail.
- Tous chariot semblant endommagé, usé ou ayant été soumis à des chocs ou des chocs anormaux doit être retiré du service jusqu'à ce qu'il soit réparé.
- Lisez et assimilez les instructions et les chapitres de ce livre avant de vous servir de ce produit.
- Seuls des opérateurs qualifiés et entraînés sont censés procéder à l'entretien de ce produit.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent pas être modifiés.

Estimado cliente:

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH le agradece su adquisición de uno de nuestros productos y le invita a leer este manual del usuario.

Toda la información necesaria para un uso adecuado del equipo adquirido está contenida aquí: Se recomienda leerlo entero, de principio a fin, y tener en cuenta las referencias. Tenga el manual del usuario en buenas condiciones. El contenido de este manual puede cambiar sin previo aviso y sin ulteriores obligaciones, por lo que pueden introducirse cambios y mejoras en copias ya distribuidas.

Nuestro objetivo es fabricar productos con los que pueda trabajar de una forma tan segura y eficaz como sea posible. De la mayor importancia para su seguridad son su precaución y criterio al manipular este producto y otras herramientas. Estas precauciones de seguridad contienen algunas importantes fuentes de peligro; sin embargo, no pueden cubrir todos los posibles riesgos.

Sin el permiso anticipado por escrito del fabricante, la copia o traducción de cualquier parte de este manual está prohibida.

#### 1. Datos técnicos

Datos técnicos	Unidad	RHW 1
Peso neto	[kg]	14,3
Capacidad	[kg]	250
Soporte la rueda	[mm]	240-570
Tamaño de almacén	[pulgadas]	6,5" - 22,5"

#### 2. Aplicación y funciones

- Esta plataforma rodante sirve como apoyo durante el montaje y/o la extracción de una rueda de camion.
- La plataforma no debe usarse para transportar ruedas en distancias largas.
- No use la plataforma inadecuadamente
- Siga la información de seguridad del producto.

#### 3. Inspección - contenido de la entrega

Abra el embalaje y compruebe si existen daños de transporte en el equipo y si todas las piezas especificadas en los documentos de transporte están presentes. Antes de usar el producto, realice una inspección visual para determinar si existen fugas, daños, o piezas sueltas o ausentes.

#### 4. Montaje

Retire la unidad con todas las piezas incluidas. Para el montaje, consulte el diagrama de la página 3 (Fig.01).

#### 5. Implementación y uso

Extracción: Coloque la plataforma bajo la rueda a extraer. Afloje las rosas de la rueda y asegúrese de que ésta descienda cuidadosamente sobre la plataforma. Durante el transporte, aguanté estable la rueda manualmente (ver Fig.03).

Montaje: Coloque la plataforma con la rueda en el eje de la rueda, aguanté firmemente la rueda (ver Fig.03) de modo que no pueda escaparse. El soporte de la rueda de la plataforma está equipado con rodillos para colocar la llanta sobre el eje.

#### 6. Mantenimiento

- Todas las piezas móviles deben engrasarse con regularidad con grasa multiusos normal. Mantenga siempre la unidad limpia y alejada de químicos agresivos. No deje la unidad en el exterior.
- El mantenimiento y la reparación del equipo sólo pueden ser realizados por personal técnico de mantenimiento.

#### 7. Eliminación

La eliminación de este equipo debe seguir las leyes del país correspondiente.

#### 8. Obedezca las siguientes precauciones de seguridad:

#### ⚠ ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de heridas, todas las personas que usen, instalen, reparen o realicen el mantenimiento de esta herramienta, le coloquen accesorios o estén cerca de ella deben seguir estas instrucciones antes de empezar a utilizarla.

Nuestro objetivo es fabricar herramientas que le ayuden a trabajar con seguridad y eficacia. El dispositivo de seguridad más importante de esta o cualquier otra herramienta es usted. Sus cuidados y criterio son la mejor protección contra heridas. Este manual no puede cubrir todos los riesgos potenciales, pero hemos intentado recalcar algunos de los importantes.

- Antes de cada uso, compruebe que la plataforma no presenta fugas, soldaduras dañadas, piezas sueltas y que no le falte ninguna pieza. Si encuentra algún defecto, no la utilice hasta que sea reparada.
- Coloque la carga centrada en la plataforma.
- No exceda el límite de carga de trabajo/capacidad nominal de la plataforma.
- Sólo utilice la plataforma en superficies sólidas y niveladas.
- No utilice la herramienta con personas.
- Los operarios y el personal de mantenimiento deben ser capaces físicamente de maniobrar la plataforma.
- Tenga cuidado en entornos con los que no esté familiarizado. Sea consciente de los potenciales peligros causados por su actividad laboral.
- Cualquier plataforma que parezca dañada, gastada o haya sido sometida a una carga o golpe excesivos, no debería utilizarse y debería ser reparada por el servicio técnico.
- Lea cuidadosamente estas instrucciones y otra información sobre piezas antes de realizar tareas de mantenimiento en este producto.
- Sólo operadores capacitados y cualificados deberían realizar el mantenimiento de este producto.
- Este producto y sus accesorios no deberán ser modificados.

Gentile cliente!

La Rodcraft Pneumatic Tools GmbH La ringrazia per aver acquistato uno dei suoi prodotti e Le consiglia di leggere il presente manuale.

In cui sono riportate tutte le informazioni necessarie per un utilizzo corretto dell'attrezzo acquistato. Si consiglia di leggere tutto il manuale e fare riferimento alle opportune sezioni di volta in volta.

Tenere in ordine il presente manuale. Le informazioni ivi riportate possono essere modificate senza preavviso e ulteriori obblighi, per cui modifiche e migliorie possono essere aggiunte alle copie previamente distribuite.

Il nostro scopo è quello di produrre attrezzi sicuri ed efficienti. Per la sicurezza dell'operatore, è di estrema importanza l'attenzione e la capacità di valutare come utilizzare questo e altri attrezzi. Le presenti norme di sicurezza riportano le principali, ma non tutte, potenziali fonti di pericolo.

Sono proibite la copia o la traduzione del presente manuale senza previa autorizzazione del produttore.

#### 1. Dati Tecnici

Dati Tecnici	Unità	RHW 1
Peso netto	[kg]	14,3
Capacità	[kg]	250
Sede ruota	[mm]	240-570
Dimensione cerchione	[pollici]	6,5" - 22,5"

#### 2. Applicazioni e Funzioni

- Questo carrello per ruote dovrebbe essere usato come supporto per il montaggio o smontaggio di una ruota per camion.
- Il carrello non deve essere usato per trasportare ruote per una lunga distanza.
- Non fare un uso errato del carrello.
- Osservare le norme di sicurezza relative al prodotto!

#### 3. Controllo – Fornitura

Aprire l'imballaggio e controllare che l'attrezzo non abbia subito danni durante il trasporto e che tutte le parti indicate nei documenti di spedizione siano incluse. Prima di utilizzare l'attrezzo, controllare visivamente che non vi siano perdite, danni e parti allentate o mancanti.

#### 4. Montaggio

Estrarre l'unità con tutte le parti in dotazione. Per il montaggio fare riferimento alla pagina 3 (Fig.01).

#### 5. Implementazione e Funzionamento

Rimozione: Posizione del carrello sotto la ruota da rimuovere. Allentare i dadi della ruota e assicurarsi che la ruota venga abbassata con attenzione sul carrello. Durante il trasporto tenere fermamente la ruota con la mano (vedere Fig.03).

Montaggio: Posizionare il carrello con la ruota all'altezza del mozzo della ruota, tenere fermamente la ruota (vedere Fig.03), in modo che non possa scivolare via. La sede della ruota sul carrello è equipaggiata con rotelle per posizionare il cerchione sul mozzo.

#### 6. Manutenzione

- Tutte le parti mobili devono essere lubrificate regolarmente con grasso comune multiuso. Mantenere sempre l'unità pulita e lontana da sostanze chimiche aggressive. Non lasciare l'unità all'aperto.
- Manutenzione e riparazioni dell'attrezzo devono essere effettuate soltanto da tecnici addetti alla manutenzione.

#### 7. Smaltimento

Smaltire l'attrezzo secondo la normativa in vigore nel proprio Paese.

#### 8. Si prega di attenersi alle norme di sicurezza.

#### ⚠ AVVERTIMENTO

Per ridurre il rischio di incidenti, tutti coloro che utilizzano, installano, riparano, sottopongono a manutenzione, cambiano accessori o lavorano vicino al presente attrezzo devono leggere e capire le presenti istruzioni prima di eseguire qualunque compito.

Il nostro scopo è di produrre attrezzi che aiutano a lavorare in sicurezza e con efficienza. Il dispositivo di sicurezza più importante per questo o qualsiasi attrezzo è l'utente. La propria attenzione e buon giudizio sono la migliore protezione contro le lesioni. Tutti i possibili pericoli non possono essere riportati qui, ma abbiamo cercato di evidenziare alcuni dei più importanti.

- Prima dell'uso, controllare che il carrello non presenti perdite, non sia danneggiato né allentato e contenga tutte le parti; in caso di anomalie, non utilizzare il martinetto prima che sia riparato.
- Collocare il peso al centro del carrello.
- Non superare il carico di esercizio max/la portata nominale del carrello.
- Utilizzare il carrello soltanto su una superficie stabile.
- Non sollevare mai persone.
- Operatori e personale di manutenzione devono essere fisicamente in grado di manovrare il carrello.
- Procedere con attenzione in ambienti non familiari. Essere consapevoli dei potenziali pericoli creati dalla propria attività di lavoro.
- Carrelli visibilmente danneggiati, usurati o sottoposti a carichi o urti anormali devono essere rimossi e non utilizzati finché non vengono riparati.
- Leggere e capire le istruzioni e le varie parti prima di eseguire la manutenzione dell'apparecchio.
- Solo operatori qualificati e addestrati dovrebbero fare la manutenzione di questo prodotto.
- Non modificare il presente apparecchio e i relativi accessori.

Geachte klant!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH dankt u voor de aankoop van ons product en nodigt u uit deze gebruiksaanwijzing door te nemen.

De gebruiksaanwijzing bevat alle nodige informatie over het gebruik van dit product: wij raden u aan deze gebruiksaanwijzing geheel door te lezen en de aanwijzingen op te volgen. De gebruiksaanwijzing goed bewaren om later te kunnen raadplegen. De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder kennisgeving vooraf worden gewijzigd zodat verbeteringen aangebracht kunnen worden.

Het is onze doelstelling om producten te vervaardigen waarmee u zo veilig en efficiënt mogelijk kunt werken. Het belangrijkste voor u veiligheid is uw eigen voorzichtigheid en beoordeling van gevaar in het gebruik dit product en ander gereedschap. De voorzorgsmaatregelen wijzen op een aantal belangrijke gevaren; ze bestrijken echter niet alle gevaren.

Het kopiëren of vertalen van delen van deze gebruiksaanwijzing is verboden zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

#### 1. Technische gegevens

Technische gegevens	Apparaat	RHW 1
Netto gewicht	[kg]	14,3
Capaciteit	[kg]	250
Draagvlak	[mm]	240-570
Velgmaat	[inch]	6,5" - 22,5"

#### 2. Toepassing en functie

- Deze vrijrijdbare dolly dient ter ondersteuning tijdens het monteren en/of verwijderen van een vrachtwagenwiel.
- De dolly mag niet gebruikt worden voor het transporteren van wielen over een lange afstand.
- Gebruik de dolly alleen waarvoor deze bestemd is.
- Neem de voorzorgsmaatregelen in ac

#### 3. Controle - Inhoud van de verpakking

Open de verpakking en controleer het apparaat op eventuele transportschade en of alle onderdelen vermeld op de pakbon aanwezig zijn. Voer een visuele inspectie uit op schade, lekkage, losse of ontbrekende onderdelen alvorens het apparaat te gebruiken.

#### 4. Montage

Haal het apparaat en alle bijgeleverde onderdelen uit de verpakking Raadpleeg voor de montage de tekening op pagina 3 (Afb. 01).

#### 5. Voorbereiding en gebruik

Verwijdering: Plaats de dolly onder het wiel dat verwijderd moet worden. Maak de wielmoeren los en zorg ervoor dat het wiel voorzichtig op de dolly geplaatst wordt. Houd het wiel met uw hand op zijn plaats tijdens het transport (zie Afb. 03).

Montage: Plaats de dolly met het wiel bij de wielnaaf, houd het wiel stevig vast (zie Afb. 03) zodat deze er niet af kan glijden. Het draagvlak van de dolly is uitgerust met rollers voor de positionering van de velg op de naaf.

#### 6. Onderhoud

- Alle beweegbare onderdelen moeten regelmatige ingevet worden met gewoon, multi-functioneel vet. Houd het apparaat altijd schoon en voorkom contact met agressieve chemicaliën. Laat het apparaat niet buiten liggen.
- Onderhoud en reparatie van het apparaat alleen door technici laten uitvoeren.

#### 7. Verwijderen

Verwijder dit apparaat volgens de in uw land geldende voorschriften.

#### 8. Neem de voorzorgsmaatregelen in acht.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Om het risico op letsel te beperken, dient iedereen die dit werktuig gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt of er accessoires aan wisselt, en iedereen die in de omgeving van dit gereedschap werkt, deze instructies te lezen en te begrijpen, voordat enige werkzaamheden worden uitgevoerd.

Ons doel is het produceren van gereedschappen die u helpen veilig en efficiënt te werken. Het meest belangrijke veiligheidsmiddel voor dit of elk ander gereedschap bent u. Uw zorg en goed inzicht vormen de beste bescherming tegen letsel. We kunnen hier niet alle mogelijke gevaren opnoemen maar we hebben geprobeerd een aantal van de meest belangrijke hier op te sommen.

- Controleer voor elk gebruik de dolly op lekkages, gescheurde lassen en op beschadigde, losse of ontbrekende onderdelen; gebruik de dolly niet als er defecten worden geconstateerd, en zorg dat de defecten eerst worden hersteld.
- Plaats de lading in het midden van de dolly.
- Overschrijd de belastingsgrens / aangegeven capaciteit van de dolly niet.
- Gebruik de dolly uitsluitend op harde, vlakke ondergronden.
- Til nooit mensen op.
- Bedienings- en onderhoudspersoneel moet fysiek in staat zijn om de dolly te manoeuvreren.
- Ga voorzichtig te werk in onbekende gebieden. Let op eventuele gevaren die gecreëerd kunnen worden door uw werkzaamheden.
- Elke dolly die beschadigingen of slijtage vertoont, of onderhevig is geweest aan abnormale belastingen of schokken, dient buiten gebruik gesteld te worden totdat hij is gerepareerd.
- Lees voordat u onderhoud uitvoert aan dit product eerst de gebruiksaanwijzingen en de onderdelenboeken en zorg dat u ze begrijpt.
- Onderhoud aan dit product mag uitsluitend uitgevoerd worden door gekwalificeerde en opgeleide bedieners.
- Dit product en haar accessoires mogen niet gemodificeerd worden.

#### Cienījams klient!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH pasākās jums, ka iegādājāties vienu no mūsu izstrādājumiem, un aicina jums izliet šo rokasgrāmatu. Šeit ir visa nepieciešamā informācija par atbilstošu iegādātās ierīces lietošanu: ir ieteicams izlasīt visu rokasgrāmatu no vāka līdz vākam un ievērot sniegtos norādījumus. Lūdzu, uzturiet rokasgrāmatu labā stāvoklī. Šīs rokasgrāmatas saturs var mainīties bez iepriekšēja brīdinājuma un turpmākām saistībām, lai izmaiņas un pilnveidojumus varētu veikt jau izplatītās kopijas. Tas ir mūsu mērķis ražot ierīces, ar kurām jūs varat strādāt pēc iespējas drošāk un efektīvāk. Visvarīgākais jūsu drošības nosacījums ir jūsu personiskā piesardzība un saprātīgums, apņemoties ar šo ierīci vai citām ierīcēm. Šajos drošības pasākumos ietverti daži svarīgi iespējamo briesmu iemesli, bet tie nevar apspoguļot visus iespējamus riskus. Bez iepriekšējas rakstiskas ražotāja atļaujas kādas šīs rokasgrāmatas sadaļas pārkošana vai tulkošana ir aizliegta.

#### 1. Tehniskā informācija

Tehniskā informācija	Vienība	RHW 1
Tīrsvars	[kg]	14,3
Celtpēja	[kg]	250
Pamatnes platums	[mm]	240-570
Stīpas izmērs	[colla]	6,5" - 22,5"

#### 2. Pielietošana un funkcijas

- Šie riepu ratīti palīdz uzlikt un/vai nogremt mašīnu riepas.
- Ratīji nav paredzēti riepu pārvietošanai lielā attālumā.
- Nelielotiet ratījumus nepareizi.
- Lūdzu, ievērojiet ierīces drošības informāciju!

#### 3. Pārbaude - Piegādāties detaļas

Atrietiet pakā un pārbaudiet, vai ierīcei nav kādi transportēšanas bojājumi un vai ir visas detaļas. Pirms ierīces izmantošanas apskatiet to, lai konstatētu iespējamās nopliedzes, bojājumus, valģis vai pazudušas detaļas.

#### 4. Salikšana

Salieciet ierīci ar visām tās līdzī nākošajām detaļām. Lai saliktu, skatiet zīmējumu 3. lapā (01. attēls).

#### 5. Darbība un ekspluatācija

Riepas nogremšana: Novietojiet ratījumus zem attiecīgā riteņa. Atskrūvējiet riteņa skrūves un uzmanīgi novietojiet riepu uz ratijiem. Pārvietošanas laikā, turiet riepu stingri ar roku (skatīt 03. att.).

Riepas uzlikšana: Novietojiet ratījumus ar riepu pie riteņa rumbas; turiet riepu stingri (skat. 03. att.), lai tā nevarētu noslīdēt. Ratiju pamatne ir aprīkota ar ritenīšiem, lai novietotu riteņa stīpu uz rumbas.

#### 6. Apkope

- Visas kustīgās detaļas regulāri jāieļeeļo ar parastu plaša pielietojuma smērvielu. Vienmēr turiet ierīci tīru un prom no agresīvām ķīmiskām vielām. Neatstājiet ierīci laukā.
- Ierīci drīkst apkopt un labot tikai tehnikais personāls.

#### 7. Atbrīvošanās no ierīces

No šīs ierīces jāatbrīvojas, ievērojot attiecīgās valsts likumus.

#### ▲ BRIDINĀJUMS

#### 8. Lūdzu, ievērojiet šos piesardzības pasākumus:

Lai samazinātu ievainojumu rašanās risku, katram, kas lieto, uzstāda, remontā, veic apkopi, piederumu nomaiņu vai strādā šī rīka tuvumā, jāpiezīstas un jāizprot šie norādījumi pirms jebkura šāda uzdevuma izpildes. Mūsu mērķis ir izgatavot ierīces, kas palīdz jums strādāt droši un efektīvi. Visvarīgākā šīs vai kādas citas ierīces aizsargierīce esat jūs pats. Jūsu uzmanība un laba spriestspēja ir labākā aizsardzība pret ievainojumiem. Šajā instrukcijā nevar ietvert visus potenciālos riskus, bet mēs esam centušies uzsvērt pašus svarīgākos.

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ratijus nav nopliedus, ielaisājus un metinājuma šuvju un bojātu, nenostiprinātu vai trūkstošu daļu; ja tiek atrasti jebkādi defekti, neizmantojiet, kamēr tas nav salabots.
- Pārvadājamo kravu novietojiet tieši ratiju vidū.
- Nepārsniedziet ratiju darba slodzes limitu/ nominālo celtpēju.
- Izmantojiet ratījumus tikai uz stingras līdzenas virsmas.
- Nekādā gadījumā neceliet cilvēkus.
- Strādniekiem un apkopes speciālistiem fiziski jāspēj manevrēt ar ratijiem.
- Ritkojietes uzmanīgi nezināmās vietās. Apzinieties iespējamās, savas darbības radītos riskus.
- Jebkuri ratiji, kas izskatās bojāti, nodilusi vai kas ir tikusi pakļauti nenormālai slodzei vai triecienam, ir jāizņem no ekspluatācijas līdz eskalošanas brīdim.
- Iepazīstieties un izprotiet instrukciju un daļu rokasgrāmatu pirms ražojuma apkopes veikšanas.
- Šī ražojuma apkopi drīkst veikt tikai kvalificēti un apmācīti strādnieki.
- Šo ražojumu un tā piederumus nedrīkst modificēt.

#### Hea klient!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH tānab teid ūhe meie toote ostmise eest ja kutsub teid lugema sēda kasutusjuhendit. Sēdes sisaldub kogu vajaliku teave osetud seadme õigesti kasutamiseks: soovitatav on lugeda selle kaanest kaaneni ja tutvuda viideteaga. Palun hoidke kasutusjuhend heas korras. Selle kasutusjuhendi sisu võib muutuda ilma ette hoiatamata ja ilma edasiste kohustusteta, seega võidakse lisada muudatused ja parandused juba levitatud koopiatele. Meie eesmärgiks on valmistada tooteid, millega te saate töötada nii ohutult ja efektiivselt, kui võimalik. Kõige olulisem teie ohutuse tagamiseks on tähelepanelikkus ja hindamisoskus selle toote ja teiste tööriistade kasutamisel. Need ohutusabinõud sisaldavad vaid mõningaid olulisi ohuallikaid ega saa hõlmata kõiki võimalikke ohte. Tootja kirjaliku loata on selle kasutusjuhendi mistahes osa kopeerimine või tõlkimine keelatud.

#### 1. Tehnilised andmed

Tehnilised andmed	Seade	RHW 1
Netokaal	[kg]	14,3
Kandevõime	[kg]	250
Ratta tugialus	[mm]	240-570
Põia suurus	[toili]	6,5" - 22,5"

#### 2. Rakendamine ja funktsioon

- Rattakāru vōib kasutada toena sõiduauto rataste monterimisel ja/vōi demonteerimiseks.
- Rattakāru ei ole lubatud kasutada rehvide transportimiseks pikal teekonnal.
- Ārge vāartartvitage kāru.
- Palun jālǳige toote ohutusteavet!

#### 3. Ūlevaatus - tarnekomplekt

Avage pakend ja kontrollige ega seade ei ole saanud transportimisel viga ja kas kōik saate-dokumendides loetletud osad on kāepārast. Enne seadme kasutamist kontrollige visuaalselt ega seade ei leki, ei ole vigastatud ja sellel ei ole lahtisi vōi kadunud osi.

#### 4. Kokkupanek

Vōtke seade vālja koos kōikide sellega kaasasolevate osadega. Kokkupanekuks vaadake joonist leheküljel 3 (joon. 01).

#### 5. Rakendamine ja kasutamine

Eemaldamine: Asetage kār eemaldatava rattat alla. Vabastage rattamutrid ja veenduge, et ratas oleks hoolikalt kārle langetatud. Transportimise ajal hoidke rattast kārge kinni (vt. joon. 03).

Paigaldamine: Asetage kār, millel on ratas, rattarummu kōrvale, hoidke rattast kindlat (vt. joon. 03) nii, et see ei saaks maha libiseda. Ratta tugipind on varustatud rullikutega pōia paigutamiseks rummule.

#### 6. Hooldus

- Kōiki liikuvaid osi tuleb mārarda regulaarselt tavapārase mitmetoostarbelise mārdega. Hoidke alati seade puhas ja eemal agressiivsetest kemikaalidest. Ārge jātke seadet vālja.
- Seadet vōib hooldada ja remondida ainult tehnilise hoolduse personal.

#### 7. Utiliseerimine

Selle seadme utiliseerimine peab toimuma vastavuses vastava riigi seadustele.

#### 8. Palun jālǳige neid ohutusjuhiseid:

Vigastuseohu vāhendamiseks peavad kōik, kes kasutavad, paigaldavad, remondivad, hooldavad, muudavad lisatarvikuid vōi tōotavad selle tōõriista lāheduses lugema ja mōistma neid juhiseid enne nimetatud tōõde tegemist.

Meie eesmärgiks on toota tōõristu, mis aitavad teil tōõtada ohutult ja tōhusalt. Kōige olulisem ohutusseade selle ja iga teie tōõriista jaoks oleks teie ise. Teie ettevaatlikkus ja hea hindamisvōime on parim kaitsv vigastuse eest. Kōiki vōimalikke ohuolukordi ei ole siinkohal vōimalik vālja tuua, kuid me ūritame heita pilku olulisematele neist.

- Enne iga kasutamist kontrollige kār leket, mōranend keevisõõmbluste ja kahjustunud, lahtiste vōi puuduvate osade suhtes; kui avastate mis tahes vea, ārge kasutage seadet kuni selle remontimiseni.
- Asetage raskus kār keskele.
- Ārge ūletage kār koormuslimiti/nimivōimsust.
- Kasutage kār ainult kōvadel tasastel pindadel.
- Ārge kunagi tōstke inimesi.
- Kasutajad ja hooldajad peavad olema fōõsiliselt vōimelised kār manōverdama.
- Tegutsesge tundumata keskkonnas ettevaatlikult. Jālǳige vōimalikke ohuolukordi, mida vōib tekkida teie tōõtamise.
- Iga kār, mis on kahjustunud, kulunud vōi on olnud ebatavalise koormuse all vōi saanud lōõgi, tuleb kasutamisest kōrvaldada kuni remontimiseni.
- Enne selle toote hooldamist lugege ja mōistke juhiseid ja osade raamatut.
- Seda toodet vōivad hooldada ainult kvalifitseerunud ja koolitatud kasutajad.
- Seda toodet ega selle lisatarvikuid ei vōi ūmber ehitada.

Уважаеми клиенти!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH Vi благодарим за закупуването на един от нашите продукти и учтиво ви казваме че се запознаете с настоящия ръчник. Тук е дадена всичката необходима информация за пълноценната употреба на закупеното от вас оборудване. Препоръчваме да изчетете ръчника изцяло от начало до край като обрнете внимание на посочените справки.

Моля запазете ръчника. Съдържанието на ръчника може да бъде променено без предварително известие и без това да влияе допълнително задължение от наша страна. С оглед на това имайте предвид, че във вече разпространените копия могат да бъдат направени промени и подобрения.

Ние сме си поставили за цел да произвеждаме продукти, с които вие можете да работите, колкото се може по-безопасно и ефикасно. От особена важност за вашата безопасност са направените от нас предупреждения и констатации относно употребата на този продукт и другите наши инструменти. Настоящите съвети за безопасност посочват някои важни източници на опасности, но не могат да покрият изчерпателно всички възможни рискове. Копирането и превеждането, на която и да било част от настоящия ръчник без предварителното писмено съгласие от страна на производителя е забранено.

#### 1. Технически данни

Технически данни	Единица	RHW 1
Тегло нето	[кг]	14,3
Капацитет	[кг]	250
Гнездо на колелото	[мм]	240-570
Размер на джантите	[инч]	6,5" - 22,5"

#### 2. Приложение и функции

- Колесар служи за допълнителна опора по време на монтиране или сваляне на гуми на камиони. Този Колесар.
- Колешката не е предназначена за превозването на колапа на голямо разстояние.
- Използвайте само по предназначение.
- Моля съблюдавайте инструкциите за безопасност при работа с издупчители!

#### 3. Инспекция – Компектация на доставката

Отворете опаковката и проверете инструмента за евентуални повреди по време на транспортирането и даги всички части описани в експлоатационните документи са налични. Преди използването на инструмента извършете визуална инспекция за да определите дали има течове, повреди, разхлабени или липсващи части.

#### 4. Сглобяване

Издадете издупчители и всички доставени с него части. За сглобяването моля вижте инструкциите на страница 3 (Фиг. 01).

#### 5. Употреба и работа с инструмента

Сваляне: Поставете колешката под колелото, което трябва да бъде отстранено. Разхлабете болоните на колелото и внимателно сваляте колелото върху колешката. По време на транспортирането дръжте здраво с ръка колелото (виж Фиг. 03). Монтиране: Разположете колешката с колелото под главината на колелото, дръжте здраво колелото (виж Фиг. 03) за да не се изплъзне. Гнездото за колелото на колешката е оборудвано с ролки за лесно позициониране на джантата спрямо главината на колелото.

#### 6. Поддръжка

- Всички подвижни части трябва да бъдат гресирани редовно с обикновена грес за машинелна употреба. Поддържайте инструмента чист и го пазете от агресивни химикали. Не оставяйте инструмента на открито.
- Поддръжката и ремонтът трябва да се извършва само от персонала по техническа поддръжка.

#### 7. Изхвърляне

Изхвърлянето на този инструмент трябва да се извърши в съответствие с правилата и законите на съответната страна.

#### 8. Моля съблюдавайте следните инструкции за безопасност:

За да се избегне риска от наранявания всички работни инсталации, ремонтниращ извършващ поддръжка, сменящи принадлежностите и приспособленията, или пък такъв работник в близост с този инструмент трябва да се запознае и разбере напълно настоящите инструкции преди да пристъпи към изпълнението на всякакви такива дейности. Нашата цел е да произвеждаме инструменти, които да ви помагат да работите ефикасно и безопасно. Най-важната част от безопасността при работа с този и който и да било друг инструмент, сте самия вие. Вашето внимание и добра преценка са най-добрата защита срещу наранявания. В настоящата книжка не могат да бъдат обхванати всички възможни опасности, но ние сме положили усилия да очертаем някои от най-важните такива.

- Преди всяка употреба проверявайте колешката за течове, спукани заварки или за повреди, разхлабени или липсващи части. Ако бъдат открити дефекти не използвайте, докато не бъдат отремонтирани.
- Позиционирайте товара централно върху колешката.
- Не надвишавайте прага на работното натоварване / номиналния капацитет на колешката.
- Използвайте колешката само върху равна, твърда повърхност.
- Никога не използвайте за повдигане на хора.
- Работещите с колешката и персонала по поддръжката трябва да са в състояние физически самостоятелно да придвижват и маневрират с колешката.
- При работа в необичайна среда, подхождате с повишено внимание. Внимавате за потенциалните опасности, които могат да възникнат вследствие от вашата дейност.
- Всяка колешка, която изглежда повредена, износена или е била подложена на необичайно високи натоварвания или на удари трябва да бъде извадена от употреба, докато не бъде отремонтирана.
- Прочетете и разберете напълно инструкциите и брошурата за частите преди да пристъпите към обслужването на този продукт.
- Поддръжката на този продукт трябва да се извършва единствено от квалифициран и обучен персонал.
- Настоящият продукт и принадлежностите към него не трябва да бъдат модифицирани.

## LT

### NEIŠMESKITE JŲ INSTRUKCIJŲ – ATIDUOKITE JAS NAUDOTOJUI

Gerbiamsi pirkeju!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH dėkoja Jums už tai, kad nusprendėte įsigyti vieną iš mūsų gaminių irankių ir kviečia Jus susipažinti su jo naudojimo instrukcijomis.

Šiame dokumente rasite visą informaciją apie tai, kaip kompetentingai naudotis įsigytu įrankiu. Rekomenduojame perskaityti instrukcijas nuo pirmo iki paskutinio puslapio, taip pat pasinaudoti čia pateiktomis nuorodomis.

Prašome išsaugoti naudojimo instrukcijas geroje būklėje. Šių naudojimo instrukcijų turinys gali būti pakeistas be išankstinio perspėjimo ir be papildomų įsipareigojimų, todėl suteikiama teisė pakeičiamus ir patobulinti (terpti į jau išplatintus egzempliorius). Mūsų tikslas yra gaminti tokius įrankius, su kuriais galėtumėte dirbti kaip galima saugiau ir efektyviau. Dirbant su šiuo įrankiu, o taip pat ir su kitais įrankiais, Jūsų saugumui ypač svarbus Jūsų pačių atsargumas ir nuovokimas. Šiose instrukcijose paminėtos dažniausiai pasitaikantys su darbu susiję pavojai ir jų priežastys, tačiau visų galimų pavojų numatyti jose neįmanoma.

Šių naudojimo instrukcijų ar bet kokios jos dalies vertimas į kitas kalbas ir kopijavimas be išankstinio raštinio gamintojo leidimo yra griežtai draudžiamas.

#### 1. Techniniai duomenys

Techniniai duomenys	Įrankis	RHW 1
NETO svoris	[kg]	14,3
Keliamoji galia	[kg]	250
Platforma ratų veži	[mm]	240-570
Ratankio skersmuo	[colais]	6,5" - 22,5"

#### 2. Funkcijos ir jų pritaikymas

- Šis vežimėlis skirtas sunkvežimių ratų sumontavimo darbams ir/arba demontavimo darbams.
- Šis vežimėlis nepritaikytas ratų pervežimui dideliais atstumais.
- Nenaudokite vežimėlio ne pagal paskirtį.
- Prašome laikytis saugaus darbo su įrankiu taisyklių!

#### 3. Įrankio komplekto sudėties patikrinimas

Atidarykite gaminto pakutę ir patikrinkite, ar įrankis nepažeistas transportavimo metu, ar yra visos siuntimo dokumentuose išvardintos detalės. Prieš pradėdami dirbti su įrankiu, pirmiausia į jį apžiūrėkite ir įsitikinkite, kad įrankis pilnai sukomplektuotas, nėra atspalaidavusių detalių, pažeidimų ir oro nutekio.

#### 4. Įrankio surinkimas

Išimkite iš pakutės įrankį ir visas jam priklausančias dalis. Įrankio surinkimo brėžinys (Pav. 01) pateiktas 3 puslapyje.

#### 5. Įrankio paruošimas darbui ir naudojimas

Rato nuėmimas: Pakiskite vežimėlį po nulimamu ratu. Atsukite ratą laiknčius varžtus ir letai nuileiskite ratą ant vežimėlio. Perveždami ratą tvirtai prilaukite į ranka (žr. pav. 03). Rato uždėjimas: Vežimėlį su jame esančiu ratu pakiskite po rato arka prie stebulės, tvirtai laikykite ratą (žr. pav. 03). Jei ratas nenuslysti, vežimėlio platforma turi velenėlius, kurie padeda užmaiti ratlankį ant stebulės.

#### 6. Techninė priežiūra

- Visos judančios vežimėlio dalys turi būti reguliariai suteptos įprastu universalu tepalu. Įrankis visada turi būti švarus ir laikomas atokiau nuo agresyvių cheminių medžiagų. Nepalikite įrankio laisvu.
- Įrankio techninę priežiūrą ir remontą atlikti gali tik techninio aptarnavimo specialistai.

#### 7. Netinkami naudoti įrankių šalinimas

Naudojimi netinkami įrankiai turi būti šalinami laikantis naudotojo šalies įstatymuose numatytą reikalavimų.

#### 8. Atkreipkite dėmesį į šias atsargumo priemones:

Siekiant išvengti galimų sužalojimų, kiek vienas iš įrankių montuojantis, remtuojantis, techniški prižiūrintis, papildomus priedus keičiantis bei su šiuo įrankiu dirbantys asmuo, o taip pat asmenys, dirbantys netoli šio įrankio, privalo perskaityti šias instrukcijas ir jų paistyt. Mūsų tikslas yra gaminti tokius įrankius, su kuriais galėtumėte dirbti saugiai ir efektyviai. Tik Jūs pats galite sau užtikrinti saugų darbą su šiuo, o taip pat ir su bet kurio kitu, įrankiu. Jūsų atsargumas ir nuovokimas yra geriausia apsauga nuo galimo sužalojimo. Neįmanoma šiame dokumente apžvelgti visų galimų pavojų, tačiau mes pasiėngėme apžvelgti pagrindinius.

- Prieš naudodamiesi vežimėliu, kaskart patikrinkite, ar jis sandarus, ar nesutrukėjęs suvirinimo siūlės, ar visos įrankio dalys yra nepažeistos, ar jų netruksta, ar visos gerai priveržtos; jei pastebėjote nors vieną defektą, nesisinaudokite įrankiu tol, kol jis nebus tinkamai suremontuotas.
- Krovinį padėkite vežimėlio centre.
- Neviršykite vežimėlio darbinės apkrovos apribojimų / įrankio projekcinio galingumo.
- Vežimėlio krovinius vežkite tik lygiomis kietomis grindimis.
- Niekad nekeikite žmonių.
- Su vežimėliu dirbantys ir jį prižiūrintys žmonės turi būti fiziškai pajėgūs jį valdyti.
- Nepažįstamoje aplinkoje su vežimėliu dirbkite itin atsargiai. Saugokitės su Jūsų darbine veikla susijusių potencialių pavojų.
- Sugadintas, nusidėvėjęs, per dideli krūvi gabenantis ar stipriai smūgių patyręs vežimėlis turi būti nedelsiant pašalinamas iš darbo vietos ir ne naudojamas kaip tinkamai suremontuotas.
- Prieš atlikdami įrankio techninę apžiūrą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas bei įrankio detalių knygą.
- Šį įrankį eksploatuoti leidžiama tik kvalifikuotiems ir tinkamai apmokytiems darbuotojams.
- Šį įrankį ir jį priedus modifikuoti draudžiama.

Уважаемый покупатель!

Компания Rodcraft Pneumatic Tools GmbH благодарит вас за покупку нашего инструмента и просит ознакомиться с данной инструкцией. В ней содержится вся информация, необходимая для правильного обращения с приобретенным инструментом: мы рекомендуем полностью прочесть ее и соблюдать приведенные указания. Просим сохранить данную инструкцию в хорошем состоянии. Содержание данного руководства может меняться без предварительного уведомления и дальнейших обязательств, таким образом, изменения и уточнения могут прикладываться к уже распространенным изданиям.

Мы стремимся выпускать безопасные и эффективные инструменты. Для вашей личной безопасности очень важно проявлять осторожность и рассудительность при обращении с данным инструментом и прочим оборудованием. В данной инструкции по технике безопасности приведены отдельные источники опасности, тем не менее, невозможно перечислить все возможные риски.

Запрещается копировать или переводить любую часть данного руководства без предварительного письменного согласия производителя.

#### 1. Технические характеристики

Технические характеристики	Единицы	RHW 1
Вес нетто	[кг]	14,3
Грузоподъемность	[кг]	250
Ступица колеса	[мм]	240-570
Размер обода	[дюйм]	6,5" - 22,5"

#### 2. Область применения

- Данная колесная тележка облегчает установку и снятие колес грузового автомобиля.
- Тележка не предназначена для транспортировки колес на большие расстояния.
- Не используйте тележку не по назначению.
- Соблюдайте правила техники безопасности при работе с инструментом!

#### 3. Проверка – Комплект поставки

Откройте упаковку и убедитесь в отсутствии повреждений, вызванных транспортировкой. Также проверьте наличие всех перечисленных в отгрузочной накладной элементов. Перед началом использования инструмента нужно осмотреть его на предмет утечек, повреждений, ненадежных или отсутствующих частей.

#### 4. Монтаж

Извлеките устройство и все входящие в комплект элементы. При монтаже используйте иллюстрацию на стр. 3 (Рис.01).

Bäste kund!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH tackar dig för ditt köp av en av våra produkter och inbjuder dig att läsa denna användarmanual.

All nödvändig information för korrekt användning av den inköpta utrustningen finns här: Vi råder dig att läsa allt från början till slut och att observera referenserna.

Vänligen håll användarmanualen i gott skick. Innehåll i denna manual kan ändras utan föregående varning och utan skyldigheter, så att ändringar och förbättringar kan föras in i redan distribuerade kopior.

Det är vårt mål att tillverka produkter, som låter dig arbeta så säkert och effektivt som möjligt. Mest viktigt för din säkerhet är din uppmärksamhet och bedömning när du hanterar denna produkt och andra verktyg. Dessa försiktighetsåtgärder innehåller några av de viktiga källorna till faror; de kan dock inte täcka alla möjliga risker.

Utän föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren så är kopiering eller översättning av någon del av denna manual förbjuden.

#### 1. Tekniska data

Tekniska data	Enhet	RHW 1
Nettovikt	[kg]	14,3
Kapacitet	[kg]	250
Hjulsäte	[mm]	240-570
Ramlorlek	tum	6,5" - 22,5"

#### 2. Funktioner och tillämpning

- Denna hjulvagn underlättar arbetet vid montering och/eller demontering av lastbilshjul.
- Vagnen är inte avsedd att transportera hjul några längre sträckor.
- Missbruka inte vagnen.
- Se till att beakta produktens säkerhetsinformation!

#### 3. Inspektion – Leveransomfattning

Öppna förpackningen och kontrollera utrustningen avseende transportskador och att alla delar som specificeras på leveranssedeln finns med. Innan utrustningen används genomför en optisk kontroll för att upptäcka läckage, skador, lösa eller saknade delar.

#### 4. Montering

Packa upp enheten med alla dess levererade delar. För montering se skiss på sidan 3 (fig.01).

#### 5. Ввод в эксплуатацию и использование

Снятие: Установите тележку под снимаемым колесом. Ослабьте гайки крепления колеса и осторожно опустите колесо на тележку. Во время опускания удерживайте колесо рукой (см. Рис.03).

Установка: Установите тележку колесом к ступице колеса, крепко удерживайте колесо (см. рис.03), чтобы оно не соскочило. Опора колеса тележки оснащена роликами для точного расположения колеса на ступице.

#### 6. Обслуживание

- Все подвижные части следует регулярно смазывать обычной универсальной смазкой. Необходимо содержать тележку в чистоте и не подвергать воздействию агрессивных химических веществ. Не оставляйте тележку на открытом воздухе.
- Обслуживание и ремонт оборудования должны выполняться квалифицированными специалистами.

#### 7. Утилизация

Способ утилизации этого оборудования должен соответствовать законодательству данной страны.

#### 8. Соблюдайте технику безопасности:

Для уменьшения вероятности получения травм все лица, использующие оборудование, а также выполняющие его монтаж, ремонт или обслуживание, а также установку принадлежностей, и находящиеся вблизи оборудования, должны перед выполнением каких-либо из указанных работ прочесть и понять данную инструкцию.

Мы стремимся выпускать инструменты, которые позволят вам работать безопасно и эффективно. Для данного или любого другого оборудования наиболее важным средством обеспечения безопасности является вы сами. Ваша осторожность и рассудительность являются наилучшей защитой от травм. Невозможно перечислить здесь все источники потенциальной опасности, но мы попытались указать на наиболее важные из них.

- Перед каждым использованием проверяйте тележку на предмет утечек, трещин в швах, поврежденных, ослабленных или отсутствующих деталей, при обнаружении дефектов не используйте оборудование, пока оно не будет отремонтировано.
- Располагайте груз по центру тележки.
- Не превышайте предел рабочей нагрузки / номинальную грузоподъемность тележки.
- Допускается использовать тележку только на твердых горизонтальных поверхностях.
- Запрещается поднимать людей.
- Оператор и обслуживающий персонал должны быть физически в состоянии управлять тележкой.
- В незнакомом окружении работайте с осторожностью. Отдавайте себе отчет в рисках, связанных с вашей трудовой деятельностью.
- Тележку, имеющую признаки повреждений, износа, а также подвергнувшуюся аномальной нагрузке или ударам, необходимо удалить со станции обслуживания, пока она не будет отремонтирована.
- Перед выполнением обслуживания данного инструмента необходимо прочесть и понять его инструкции, а также каталог запасных частей.
- Обслуживание данного инструмента должно выполняться только операторами, имеющими соответствующую квалификацию и навыки.
- Запрещается модифицировать данный продукт и его принадлежностей.

#### 5. Genomförande och drift

Avtagning: Placera vagnen under hjulet som skall tas av. Lossa hjulmuttrarna och se till att hjulet sänks ner försiktigt på vagnen. Hjulet stadigt för hand vid transport (se fig. 03).  
Montering: Placera vagnen med hjulet vid hjulhyllan, hjulet stadigt (se fig. 03), så det inte kan glida av. Vagnens hjulsäte är försedd med rullar för lägesplacering av ramen på lyften.

#### 6. Underhåll

- All rörliga delar skall smörjas regelbundet med vanligt generellt fett. Håll enheten ren och undvik kontakt med aggressiva kemikalier. Lämna inte enheten utomhus.
- Underhåll och reparation av utrustningen skall endast göras av teknisk underhållspersonal.

#### 7. Bortskaffande

Bortskaffande av utrustningen skall göras i enlighet med gällande lagstiftning i respektive land.

#### 8. Observera dessa säkerhetsanvisningar:

För att minska risken för skador, skall alla som använder, monterar, reparerar, underhåller, byter tillbehör, eller arbetar nära detta verktyg, läsa och förstå dessa anvisningar innan något arbete utförs.

Vår målsättning är att tillverka verktyg som hjälper dig att arbeta säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsanordningen för detta och alla verktyg är du. Du arbetar försiktigt och använder god omdöme för att på bästa sätt undvika skador. Alla möjliga risker kan inte behandlas här men vi har försökt att belysa några av de viktigaste.

- Före användning, kontrollera vagnen med avseende på läckage, spruckna svetsar och för skadade, lösa eller saknade delar; om brister upptäcks använd inte förrän efter reparation.
- Placera lasten i mitten på vagnen.
- Överskrid inte max. arbetsbelastning / angeven kapacitet för vagnen.
- Använd endast vagnen på hårda jämna underlag.
- Lyft aldrig människor.
- Operatör och underhållspersonal måste ha den fysiska förmågan att manövrera vagnen.
- Iaktta försiktighet i okänd omgivning. Var uppmärksam på potentiella risker som kan uppstå genom ditt arbete.
- Har vagnen misstänkta skador, slitage eller har utsatts för onormal last eller stöt skall tas ur drift till efter reparation.
- Läs och förstå instruktions och detaljhandbok innan produkten genomgår service.
- Endast kvalificerad och utbildad personal skall genomföra underhåll på denna produkt.
- Produkten och dess tillbehör får inte ändras.



## Kære kunde!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH takker fordi du har købt et af vores produkter, og beder dig om til at læse denne brugsmanual. All nødvendig information, for at kunne anvende det købte udstyr korrekt, er indeholdt heri: Det er tilrådeligt at læse det hele fra omslag til omslag, og lægge mærke til referencerne. Hold brugsmanualen i god stand. Indholdet i denne manual kan ændres uden forudgående meddelelse og uden yderligere forpligtigelser, således at ændringer og forbedringer kan indføres i allerede udleverede kopier.

Det er vores mål at fremstille produkter, som du kan arbejde med, så sikkert og effektivt som muligt. Det vigtigste for din egen sikkerhed er, at du udviser forsigtighed og sund fornuft, når du anvender dette eller andre værktøjer. Disse sikkerhedsforanstaltninger omhandler nogle af de vigtigste farlige situationer, imidlertid kan alle faremomenter ikke behandles.

Det er forbudt, uden forudgående tilladelse fra fabrikanten, at kopiere eller oversætte dele af denne manual.

## 1. Tekniske data

Tekniske data	Enhed	RHW 1
Nettovægt	[kg]	14,3
Kapacitet	[kg]	250
Hjulsæde	[mm]	240-570
Størrelse på hjulfælg	[tommer]	6,5" - 22,5"

## 2. Anvendelse og funktion

- Denne rammevogn til hjul er et hjælpemiddel ved fx montage og/eller afmontering af lastbilers hjul.
- Rammevognen må ikke anvendes til transport af hjul over længere afstande.
- Anvend rammevognen korrekt.
- Bemærk produktets sikkerhedsinformation!

## 3. Inspektion - omfang af leverance

Åbn pakken og tjek for eventuelle transportskader og at alle delene, som beskrevet i fragtpapirerne, er med. Før udstyret tages i brug skal man inspicere for synlige uædheder, skader, løse eller manglende dele.

## 4. Samling

Udtag enheden med alle de medfølgende dele. For samling henvises til tegningen på side 3 (Fig. 01).

## 5. Udførelse og betjening

Fjernelse: Placer rammevognen under det hjul der skal fjernes. Løs hjulets matricker og sørg for, at hjulet sænkes forsigtigt ned på vognen. Hold hjulet i ro med hånden under transport (se Fig. 03).

Montering: Placer rammevognen med hjulet på hjulnavet og hold hjulet fast (se Fig. 03), så det ikke kan glide af. Hjul sædet på rammevognen er udstyret med ruller til placering af felgen på navet.

## 6. Vedligeholdelse

- Alle bevægelige dele skal smøres regelmæssigt med universalfedt. Hold værktøjet rent og væk fra aggressive kemikalier. Efterlad ikke værktøjet udendørs.
- Vedligeholdelse og reparation af udstyret må kun udføres af den driftstekniske stab.

## 7. Kassation

Bortskaffelse af dette værktøj skal følge det pågældende lands gældende regler.

## 8. Vær opmærksom på disse sikkerhedsforanstaltninger:

## ⚠ ADVARSEL

For at reducere risikoen for tilskadekomst skal alle, som anvender, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør eller arbejder i nærheden af dette værktøj, læse og forstå disse instruktioner, før nogen af disse opgaver påbegyndes.

Vores mål er at producere værktøj, der hjælper til at dit arbejde bliver sikkert og effektivt. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og andre værktøjer er dig selv. Din omhyggelighed og gode dømmekraft er den bedste beskyttelse mod tilskadekomst. Alle mulige farlige situationer kan ikke behandles her, men vi har prøvet at fremhæve nogle af de vigtigste.

- Før hver brug, tjek rammevognen for uædheder, krakelerede og beskadigede svejsninger samt løse eller manglende dele. Hvis der konstateres defekter, så brug ikke rammevognen før den er repareret.
- Placer belastningen i midten af rammevognen.
- Overskrid ikke grænsen for belastning / rammevognens normerede belastningsevne.
- Anvend kun på en hård jævnt overflade.
- Transporter aldrig personer.
- Operatører og vedligeholdelsespersonale skal være fysisk i stand til at manøvrere rammevognen.
- Kør med forsigtighed i ikke kendte omgivelser. Vær opmærksom på potentielt farlige situationer forårsaget af dine egne aktiviteter.
- Enhver rammevogn der ser beskadiget eller slidt ud, eller har været udsat for en ekstrem belastning, skal tages ud af drift, indtil den er repareret.
- Læs og forstå instruktions- og udstyrsmanualen før servicering af dette produkt.
- Kun kvalificerede og uddannede operatører bør vedligeholde dette produkt.
- Dette produkt og dets tilbehør må ikke ændres.

## Kjære kunde!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH takker deg for at du kjøpte et av våre produkter og anmoder deg om å lese denne bruksmanualen.

All nødvendig informasjon for et tilfredsstillende bruk av det kjøpte utstyret finner du her: det er tilrådelig å lese alt fra perm til perm og legge merke til henvisningene.

Vennligst hold bruksmanualen i god orden. Innholdet i denne manualen kan endres uten forholdsvarsel og uten ytterligere forpliktelser, slik at endringer og forbedringer kan settes inn i allerede distribuerte kopier.

Det er vårt mål å produsere produkter på en slik måte at du kan arbeide så sikkert og effektivt som mulig. Det viktigste for din sikkerhet er din varsomhet og dømmekraft i handlingene av dette og andre verktøy. Disse sikkerhetsforholdsreglene inneholder noen viktige foreklarer. De kan imidlertid omfatte ikke alle mulige farer.

Kopiering eller oversettelse av noen deler av denne manualen er forbudt uten skriftlig tillatelse fra produsenten.

## 1. Tekniske data

Tekniske data	Enhhet	RHW 1
Nettovekt	[kg]	14,3
Kapasitet	[kg]	250
Hjulsete	[mm]	240-570
Felgstørrelse	[tommer]	6,5" - 22,5"

## 2. Anvendelse og funksjon

- Denne hjultrallen virker som støtte under montering og/eller fjerning av et truckhjul.
- Trallen skal ikke brukes for transport av hjul over lengre avstander.
- Ikke misbruk trallen.
- Vennligst legg merke til produktsikkerhetsinformasjonen!

## 3. Inspeksjon – leveringsomfang

Åpn opp pakken og kontroller utstyret for transportskader og at alle delene som er spesifisert i transportdokumentet er til stede. Før du bruker utstyret skal du foreta en visuell undersøkelse for å finne lekkasjer, skader, løse eller manglende deler.

## 4. Montering

Pakk ut enheten med alle medfølgende deler. For montering se side 3 (Fig.01).

## 5. Utførelse og bruk

Fjerning: Plasser trallen under hjulet som skal fjernes. Løs opp hjulmutrene og pass på at hjulet forsiktig blir senket ned på trallen. Hold fast hjulet med hånden under transport (se Fig.03).

Montering: Plasser trallen med hjulet ved hjulnavet og hold godt på hjulet (se Fig.03), slik at det ikke kan falle av. Hjulsetet på trallen er utstyrt med ruller for plassering av felgen på hjulnavet.

## 6. Vedlikehold

- Alle bevegelige deler må regelmessig smøres med vanlig universalfett. Hold alltid enheten ren og vekk fra aggressive kjemikalier. Ikke etterlat enheten utendørs.
- Vedlikehold og reparasjoner av utstyret skal kun utføres av teknisk vedlikeholdspersonell.

## 7. Avfallshåndtering

Avfallshåndtering av dette utstyret må følge lovgivningen til det aktuelle landet.

## 8. Vær vennlig og legg merke til disse sikkerhetstiltakene:

## ⚠ ADVARSEL

For å redusere faren for skade må alle som bruker, installerer, reparerer, vedlikeholder, bytter ut deler på eller arbeider nært ved dette verktøyet lese og forstå disse instruksjonene før slik oppgave blir utført.

Vårt mål er å produsere verktøy som hjelper deg sikkert og effektivt. Den viktigste sikkerhetsredskap for å oppnå dette for dette eller annet et verktøy er deg. Din omhyggelighet og gode skjønn er den beste beskyttelse mot skade. Alle mulige farer kan ikke dekkes her, men vi har prøvd å belyse noen av de viktigste.

- Hver gang før bruk sjekkes trallen for brudd, sprekker i sveiseskjøt og skadete, løse eller bortkomende deler. Ikke bruk trallen før den er repareret dersom noen mangler oppdages..
- Lokaliser lastesenteret på trallen.
- Ikke overskrid grensen for arbeidslast / nominell kapasitet for trallen.
- Bare bruk trallen på en hard jevn overflate.
- Løft aldri mennesker.
- Betjenings- og vedlikeholdspersonell må være fysisk skikket til å manøvrere trallen.
- Gå forsiktig fram i ukjente omgivelser. Vær på vakt for mulige farer som din arbeidsaktivitet kan skape.
- Enhver tralle som gir inntrykk av å være skadet, utslitt eller er blitt utsatt for unormal belastning eller støt, skal tas ut av tjenesten inntil den er blitt repareret.
- Les og forstå instruksjoner og komponent-bok før det ytes service på dette produktet.
- Bare kvalifiserte og trente operatører kan vedlikeholde dette produktet.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke bli modifisert.



Spoštovani kupci!

Družba Rodcraft Pneumatic Tools GmbH se vam zahvaljuje za nakup izdelka in vas vabi, da preberete ta navodila za uporabo.

V njih so navedene vse informacije, potrebne za pravilno uporabo kupljene opreme:

Priporočamo vam, da jih preberete v celoti – od prve do zadnje strani – in pregledate tudi reference.

Pazite, da se navodila za uporabo ne bodo poškodovala. Vsebinska navodila se lahko spremenijo brez naprejšnjega obvestila in brez naših kakršnih koli nadaljnjih obveznosti. Spremembe in izboljšave lahko uvedemo tudi v že izdane publikacije.

Naš cilj je izdelovati izdelke, ki vam bodo omogočali kar najbolj varno in učinkovito delo. Za vašo varnost je najbolj pomembna vaša previdnost in pravilna presoja pri uporabi tega izdelka in drugih orodij. Te varnostne informacije opisujejo nekatere pomembne vire nevarnosti, vendar pa ne morejo obravnavati vseh možnih tveganj.

Kopiranje in prevajanje katerega koli dela tega dokumenta je brez predhodnega pisnega dovoljenja izdelovalca prepovedano.

## 5. Izvedba in delovanje

Snežje: transportni voziček postavite pod kolo, ki ga nameravate sneti. Odvijte matice na kolesu in poskrbite, da kolo previdno spustite na voziček. Med prevažanjem kolo z roko držite pri miru (slika 3).

Prilritrdite: transportni voziček s kolesom postavite ob pesto kolesa in čvrsto primate kolo (slika 3), da ne zdrsne. Sedež kolesa transportnega vozička je opremljen z valji za nameščanje platišča na pesto.

## 6. Vzdrževanje

- Vse gibljive dele je treba redno mazati z običajno večnamensko maslo. Enoto redno čistite, za čiščenje pa ne uporabljajte agresivnih kemikalij. Enote ne puščajte na prostem.
- Vzdrževanje in popraviljanje opreme sme izvajati le tehnično vzdrževalno osebje.

## 7. Odstranjevanje

Oprema je treba odstraniti v skladu z zakonodajo, veljavno v državi uporabe.

## A OPOZORILO

### 8. Prosimo, upoštevajte te varnostne ukrepe:

Da zmanjšate nevarnost poškodb, morajo vsi, ki to orodje uporabljajo, montirajo, popravljajo, vzdržujejo, menjavajo priključke ali delajo v njegovi neposredni bližini, prebrati in razumeti ta navodila, preden se lotijo katerekoli od omenjenih opravil.

Naš cilj je izdelati orodja, ki omogočajo karseda varno in učinkovito delo. Najpomembnejši varnostni člen za to ali katero koli orodje ste vi. Najboljša zaščita pred poškodbami sta previdnost in pravilna presoja. Te varnostne informacije ne morejo obravnavati vseh možnih tveganj, zato smo skušali opozoriti na nekatere najpomembnejše.

- Pred vsako uporabo preverite, če transportni voziček kje pušča, ima počene zvre ali če so kateri od delov poškodovani, zrahljani ali manjkajo; če najdete kakršno koli okvaro, vozička ne uporabljajte, dokler ni popravljen.
- Tovor postavite na sredino transportnega vozička.
- Delovne obremenitve/nominalne zmogljivosti transportnega vozička ne smete preseči.
- Transportni voziček uporabljajte samo na trdih in ravnih površinah.
- Nikoli ne dvigajte ljudi.
- Upravitelji in vzdrževalno osebje morajo biti fizično sposobni upravljati voziček.
- Posebej previdni bodite v novem ali neznanem okolju. Pozorni bodite na potencialna tveganja, ki nastanejo ob vašem delu.
- Vsak transportni voziček, ki kaže znake poškodb, obrabe ali ki je bila deležen prekomerne obremenitve ali udarcev, je treba prenehati uporabljati, dokler ni popravljen.
- Pred servisiranjem tega izdelka skrbno preberite navodila in priročnik z deli.
- Vzdrževalna dela na tem izdelku lahko opravljajo samo kvalificirani in usposobljeni upravitelji.
- Tega izdelka in njegovih priključkov ni dovoljeno spreminjati.

## 1. Tehnični podatki

Tehnični podatki	Enota	RHW 1
Neto teža	[kg]	14,3
Kapaciteta	[kg]	250
Sedež kolesa	[mm]	240-570
Velikost platišča	[palci]	6,5" - 22,5"

## 2. Uporaba in funkcije

- Ta transportni voziček se uporablja pri montaži in/ali snemanju koles tovornjaka.
- Transportnega vozička ne uporabljajte za transportiranje koles na daljše razdalje.
- Transportnega vozička uporabljajte samo v predvidene namene.
- Prosimo, upoštevajte varnostne informacije o izdelku!

## 3. Pregled – vsebina prilože

Odprite ovojnico in preverite, ali je med transportom prišlo do kakšnih poškodb opreme in ali so v paketu vsi deli, navedeni na dobavnici. Pred uporabo opreme opravite vizualni pregled in preverite morebitna puščanja tekočin ali plinov, poškodbe naprave ter slabo pritrjene ali manjkajoče dele.

## 4. Sestavljanje

Izlecite enoto in vse njene priložene dele. Ko sestavljate, glejte ilustracijo na 3. strani (slika 1).

## RO

## NU ÎL ARUNCAȚI - SE VA DA UTILIZATORULUI

Stimate Client!

Firma Rodcraft Pneumatic Tools GmbH vă mulțumesc pentru achiziționarea produsului nostru și vă invită să citiți acest manual al utilizatorului.

Toate informațiile necesare pentru utilizarea corectă a echipamentului achiziționat sunt furnizate aici: este recomandat să citiți totul de la prima pagină la ultima, și să observați trimiterele. Vă rugăm să păstrați manualul utilizatorului în bune condiții. Conținutul acestui manual poate fi modificat de producător fără un anunț prealabil și fără alte obligații, astfel că modificările și îmbunătățirile pot fi deja introduse în exemplarele distribuite.

Scopul nostru este de a produce aceste echipamente, cu care să puteți lucra în condiții cât mai sigure și eficiente. Pentru siguranța dumneavoastră, cei mai importanți factori sunt atenția și abilitatea de a decide când puteți folosi acest produs sau alte echipamente. Aceste instrucțiuni de siguranță conțin câteva din cele mai importante surse de pericol, dar nu pot acoperi toate cauzele posibile de accidente. Este interzisă copierea sau traducerea oricărei părți din acest manual fără permisiunea scrisă a producătorului.

## 1. Date tehnice

Date tehnice	Unitate	RHW 1
Greutate netă	[kg]	14,3
Kapacitate	[kg]	250
Fuzetă osie	[mm]	240-570
Dimensiune marginie	[tol]	6,5" - 22,5"

## 2. Aplicație și Funcțiuni

- Aceat trolu pentru roți ajută la susținerea roții de camion în timpul montării și/sau demontării.
- Trolul nu se va folosi la transportul roților pe distanțe lungi.
- A nu se folosi trolul în mod necorespunzător.
- Vă rugăm să urmăriți informațiile de siguranță ale produsului!

## 3. Control – Pentru Distribuție

Deschideți pachetul și verificați echipamentul dacă a fost defectat în timpul transportului și dacă există toate componentele specificate în documentele de transport. Înainte de utilizarea echipamentului, realizați un control sumar ca să verificați dacă există scurgeri, defecțiuni, componente slabe sau lipsă.

## 4. Asamblarea

Scoteți unitatea împreună cu toate piesele furnizate. Pentru asamblare, consultați schița de la pagina 3 (Fig.01).

## 5. Implementare și Utilizare

Demontarea: Amplașati trolul sub roată pentru demontare. Slăbiți piulițele roții și asigurați-vă că roata este coborâtă cu atenție pe trolu. În timpul transportării, trolul roată fixă cu mâna (a se vedea Fig.03).

Montarea: Amplașati trolul cu roata pe butucul roții, țineți roata nemişcată (a se vedea Fig.03), astfel încât să nu alunece. Fuzeta osiei trolului este dotată cu role pentru amplasarea marginii pe butuc.

## 6. Întreținerea

- Toate piesele mobile trebuie lubrificate periodic cu uleiuri multifuncționale obisnuite. Mențineți permanent unitatea curată și departe de substanțe chimice agresive. Nu lăsați aparatul afară.
- Mentenanța și reparația echipamentului se realizează doar de către personalul tehnic specializat de mentenanță.

## 7. Eliminarea

Aruncarea acestui echipament trebuie să urmărească legislația în vigoare din țara respectivă.

## 8. Respectați următoarele măsuri de siguranță:

Pentru a reduce riscul de accidente, orice persoană care utilizează, instalează, repară, întreține acest instrument sau modifică accesoriile acestuia sau lucrează în vecinătatea lui trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni, înainte de a efectua oricare dintre aceste activități.

Scopul nostru este de a produce unele care să vă ajute să lucrați eficient și în siguranță. Cel mai important dispozitiv de siguranță pentru această unealtă și pentru protecția altor sunteți dumneavoastră. Atenția și discernământul dv. sunt cea mai bună protecție împotriva accidentelor. Nu se pot acoperi aici toate riscurile potențiale, dar am încercat să le evidențiem pe cele mai importante.

- Înainte de fiecare utilizare, verificați cîrui să nu aibă scurgeri, suduri crăpate și orice alte piese slăbite sau lipsă; dacă se depistează vreun defect, nu utilizați instrumentul înainte de a-l repara.
- Localizați și încărcați central pe trolu.
- Nu depășiți limita de sarcină de lucru / capacitatea nominală a cîruiului.
- Folosii trolul numai pe suprafețe plane și solide.
- Nu ridicați niciodată oameni.
- Operatorii și personalul de întreținere trebuie să fie capabili, din punct de vedere fizic, să manevreze trolul.
- A se utiliza cu atenție în medii necunoscute. Atenție la pericolele posibile create de propria dv. activitate.
- Orice trolu care pare a fi avariat, uzat sau a fost supus unei sarcini sau unui șoc neobișnuit va fi scos din uz până când va fi reparat.
- Înainte de a repara acest produs, citiți și înțelegeți broșura cu instrucțiuni și piese.
- Acest produs trebuie întreținut numai de către operatori calificați și instruiți în acest sens.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate.

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy a Rodcraft Pneumatic Tools GmbH terméket választotta. Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót.

Ebben megtalálhatja mindazokat az információkat, melyek a vásárolt készülék megfelelő használatához szükségesek. Javasoljuk, hogy elejétől végéig olvassa el, figyelemmel a hivatkozásokra is.

Kérjük, őrizze meg ezt az útmutatót. Az útmutató tartalma előzetes értesítés és jövőbeni kötelezettségek nélkül változhat, így a módosítások és a javítások beilleszthetők a már meglejelt példányokba.

Célunk, hogy biztonságos és hatékony eszközöket készítsünk. E termék és más eszközök használatakor a legfontosabb az Ön biztonsága, óvatossága és életképessége. Az óvintézkedések megemlítik a legfontosabb veszélyforrásokat, de nem térnek ki az összes lehetséges veszélyre.

A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos az útmutató részbeni vagy teljes másolása és fordítása.

#### 1. Műszaki adatok

Műszaki adatok	Mértékegység	RHW 1
Nettó tömeg	[kg]	14,3
Teherbírási	[kg]	250
Kerékfeszék	[mm]	240-570
Abronscímért	[hüvelyk]	6,5" - 22,5"

#### 2. Alkalmazás és funkciók

- Ez a kerékszállító emelőkosci teherautókerek megátmasztására szolgál a kerék felszerelésére és/vagy leszerelésre.
- Az emelőkosci nem használható a kerek szállítására hosszabb távolságokon.
- Az emelőkosci csak a rendeltetésének megfelelően használja.
- Kérjük, olvassa el a termékbiztonsági információkat!

#### 3. Átvizsgálás – a csomag tartalma

Nyissa ki a csomagolást és ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a készülék a szállítás során. Győződjön meg arról, hogy a szállítólevélben szereplő minden tartozék megvan-e. A készülék használatbavevéle előtt nézze át a tartozékokat, hogy nincs-e hiányzó vagy sérült darab.

#### 4. Összeszerelés

Csomagolja ki az egységet és a mellékelt alkatrészeket. Az összeszereléshez lásd az ábrát a 3. oldalon (01. ábra).

#### 5. Használat

Leszerelés: Helyezze az emelőkosci a leszerelendő kerék alá. Lazítsa meg a keréknyakát és ellenőrizze, hogy a kerék ráereszkedni az emelőkocsra. Szállítás közben egyik kezével tartsa a kereket (lásd 03. ábra).

Felszerelés: Állítsa az emelőkosci a kerékek a kerékágyhoz. Tartsa szilárdan a kereket (lásd 03. ábra), hogy ne tudjon elmozdulni. Az emelőkosci kerékfeszékben görgők vannak az abroncs hozzáigazításához a kerékágyhoz.

#### 6. Karbantartás

- A mozgó alkatrészeket általános használatú kenőszírral rendszeresen meg kell kenni.
- Tartsa tisztán az egységet és óvja az agresszív vegyszerektől. Ne hagyja kint az egységet szabadidőn.
- A javítást és a karbantartást csak szakképzett szerelő végezheti.

#### 7. Hulladékéelhelyezés

A készülék hulladékként történő elhelyezésekor be kell tartani az illető ország jogszabályait.

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### 8. Kérjük, tartsa be a következő óvintézkedéseket:

A sérülések veszélyének csökkentése érdekében minden, a szerszámmal használt, beszerelő, javító, karbantartó, azon tartozékok cserélő vagy a közelében dolgozó személynek el kell olvasnia és meg kell értenie ezeket az utasításokat, még mielőtt bármilyen feladatot végezne a szerszámmal.

A célunk olyan eszközök előállítás, amelyekkel biztonságosan és hatékonyan dolgozhat. Ön a legfontosabb biztonsági eszköz minden szerszám és eszköz esetében. Az odafigyelés és a józan életképessége a sérülések elkerülésének legjobb módja. Nem térhetünk ki minden lehetséges veszélyre, de megpróbáltuk kiemelni a legfontosabbakat.

- Minden használat előtt ellenőrizze az emelőkosci szivárgását, a megpredt hegesztéseket és a sérült, meglazult vagy hiányzó alkatrészeket. Ha bármilyen hibát észlel, kijavításáig ne használja az emelőkosci.
- A terhet egyenletesen ossza el az emelőkocsin.
- Ne lépje túl az emelőkosci terhelési korlátját / névleges teljesítményét.
- Az emelőkosci csak kemény, vízszintes felületeken használja.
- Soha ne emeljen fel embereket.
- A kezelőknek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie az emelőkosci irányítására és mozgásására.
- Ismeretlen környezetben legyen nagyon körültekintő. Figyeljen a saját tevékenysége által létrehozott potenciális veszélyforrásokra.
- Az olyan emelőkosci, ami sérültnek, elhasználatotnak látszik vagy túlzott terhelésnek vagy ütésnek volt kitéve, tilos használni, amíg meg nem javítják.
- A termék szervizelése előtt olvassa el és értsen meg a használati útmutatóban és az alkatrészleírásban leírtakat.
- Csak szakképzett és gyakorlott kezelők végezhetik a termék karbantartását.
- A terméket és a tartozékait tilos módosítani.

Poštovani korisnici!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH vam zahvaljuje na kupovini jednog od naših proizvoda i poziva vas da pročitate ovaj korisnički priručnik.

Sve potrebne informacije za prikladno korištenje kupljene opreme su navedene ovdje: preporučujemo da pročitate cijeli priručnik i da pogledate referencu.

Molimo održavajte korisnički priručnik u dobrom stanju. Sadržaj ovog priručnika može biti izmijenjen bez prethodne najave i bez daljnjih obaveza, tako da se promjene i poboljšanja mogu umetnuti u već distribuirane kopije.

Naš cilj je proizvodnja proizvoda s kojima možete raditi što je sigurnije i efikasnije moguće. Za vašu sigurnost najvažniji su vaš oprez i prosudbe pri rukovanju ovim proizvodom i ostalim alatima. Ove mjere opreza sadrže neke od važnih izvora opasnosti, međutim, one ne mogu pokriti sve moguće rizike.

Bez prethodnog pisanog dopuštenja proizvođača, svako umnožavanje ili prijevod bilo kojeg dijela ovog priručnika su zabranjeni.

#### 1. Tehnički podaci

Tehnički podaci	Jedinica	RHW 1
Neto težina	[kg]	14,3
Kapacitet	[kg]	250
Sjedište kotača	[mm]	240-570
Većičina obruca	[inč]	6,5" - 22,5"

#### 2. Primjena i rad

- Ova ručna transportna kolica služe kao pomoć pri montaži i/ili demontaži kotača kamiona.
- Kolica se ne smiju koristiti za transport kotača na velike udaljenosti.
- Kolica nemojte koristiti na neprikladni način.
- Molimo pročitateljte sigurnosne napomene za proizvod!

#### 3. Pregled – opseg isporuke

Otvorite pakiranje i provjerite da na opremi nema oštećenja pri prijevozu, te provjerite da li su prisutni svi dijelovi navedeni u opremnici. Prije korištenja opreme vizualnim pregledom utvrdite da nema propuštanja, oštećenja, labavih dijelova i da li je sve na broju.

#### 4. Montaža

Izvadite jedinicu sa svim isporučanim dijelovima. Montažu provedite prema nacrtu na str. 3 (sl. 01).

#### 5. Implementacija i rukovanje

Uklanjanje: Postavite kolica ispod kotača koji želite demontirati. Otpustite matice na kotaču i pobrinite se da kotač pažljivo spustite na kolica. Za vrijeme transporta kotač rukom držite u stabilnom položaju (pogledajte sl. 03).

Montaža: Postavite kolica s kotačem pokraj glavčine kotača, čvrsto držite kotač (pogledajte sl. 03) tako da ne može skliznuti. Sjedište kotača na kolcima opremljeno je valjcima za pozicioniranje obruca na glavčini.

#### 6. Održavanje

- Svi pokretni dijelovi moraju se redovito podmazivati običnom višenamjenskom mašću. Jedinicu uvijek održavajte čistom i podalje od agresivnih kemikalija. Jedinicu ne ostavljajte na otvorenom prostoru.
- Održavanje i popravak opreme smije izvoditi samo tehničko osoblje za održavanje.

#### 7. Zbrinjavanje

Zbrinjavanje ove opreme mora biti u skladu sa zakonskim propisima vaše države.

#### 8. Pridržavajte se ovih sigurnosnih mjera opreza:

Da bi smanjili opasnost od ozljeda, svi koji koriste, ugrađuju, popravljaju, održavaju, rade u blizini ili mijenjaju dodatnu opremu na ovom alatu moraju s razumijevanjem pročitati ove upute prije izvođenja tih zadataka. Naš cilj je proizvesti alat koji će vam pomoći u sigurnom i efikasnom radu. Najvažniji sigurnosni element ovog alata ste vi. Vaša brig a dobro poslušivanje napojba su zaštita od ozljede. Sve moguće opasnosti ne mogu se ovdje obuhvatiti, no pokušat ćemo ovdje naglasiti neke od važnijih.

- Prije svake upotrebe provjerite kolica zbog curenja, mogućih napuklih varova ili oštećenih, labavih ili nedostajućih dijelova; pronađete li bilo kakav kvar, nemojte uređaj koristiti prije nego ga otklonite.
- Oprećenje postavite na sredinu kolica.
- Nemojte prekoračiti granicu radnog opterećenja / nazivni kapacitet kolica.
- Kolica koristite samo na čvrstim ravnim površinama.
- Nikad nemojte podizati ljude.
- Rukovatelji i osoblje za održavanje moraju biti tjelesno sposobni rukovati kolcima.
- Pažljivo se krećite u nepoznatim okruženjima. Vodite računa o mogućim opasnostima koje nastaju zbog vaše aktivnosti.
- Bilo koja kolica koja izgledaju oštećenim, istrošenim ili izloženim neprikladnom opterećenju ili udarima, potrebno je ukloniti iz upotrebe dok se ne poprave.
- S razumijevanjem pročitateljte priručnik s uputama i opisom dijelova prije popravljavanja proizvoda.
- Samo kvalificirane i uvježbane osobe smiju se baviti održavanjem ovog proizvoda.
- Ova alat i njegovi dodaci ne smiju se preinačivati.

**Hyvä asiakas!**

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH kiittää sinua tuotteemme ostamisesta ja tämän oppaan lukemisesta. Kaikki tarvittavat tiedot ostamasi tuotteen asianmukaista käyttöä varten ovat tässä oppaassa. Valmistaja kehottaa sinua lukemaan tämän oppaan kannesta kanteen ja huomioidaan myös viittaukset.

Säilytä tämä opas hyvin. Tämän oppaan sisältö saattaa muuttua ilman ennakkokilmoitusta ja velvoitteita valmistajalle, joten tuotemuutoksia ja –parannuksia voidaan lisätä jo jaettuihin kopioihin.

Tarkoituksemme on valmistaa tuotteita, joilla voit työskennellä mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti. Turvallisuuden kannalta tärkeintä tätä ja muita työkaluja käytettäessä on käyttäjän varovaisuus ja arvostelukyky. Nämä turvallisuusohjeet kattavat joitakin tärkeimpiä vaaratekijöitä. Ohjeet eivät voi kuitenkaan kattaa kaikkia mahdollisia vaaroja.

Ilman valmistajan etukäteen antamaa kirjallista lupaa tämän oppaan minkään osan kopiointi tai kääntäminen on kielletty.

**1. Tekniset tiedot**

Tekniset tiedot	Yksikkö	RHW 1
Nettopaino	[kg]	14,3
Kapasiteetti	[kg]	250
Rengasalusta	[mm]	240-570
Vannekoko	[tuumaa]	6,5" - 22,5"

**2. Käyttötarkoitus ja toiminta**

- Tämä rengasteline on tarkoitettu kuorma-auton renkaan poistoon ja asennukseen.
- Telineettä ei ole tarkoitettu käytettäväksi renkaiden kuljettamiseen pitkiä matkoja.
- Telineen käyttö muuhun kuin sille osoitettuun tarkoitukseen on kielletty
- Huomioi tuotteen turvallisuustiedot!

**3. Tarkastus - Toimituksen laajuus**

Avaa pakkaus ja tarkasta, ettei laitteessa ole kuljetusvaurioita ja että kaikki lähetyksistassa mainitut osat ovat mukana. Suorita visuaalinen tarkastus ennen laitteen käyttöä ja varmista, että ei ole vuotoja, vaurioita, irrallisia tai puuttuvia osia ole.

**4. Kokoaminen**

Pura laite ja sen osat pakkauksesta. Kokoamisohjeet on annettu sivulla 3 (kuva 01).

**5. Käyttö ja toiminta**

Renkaan poisto: Aseta teline poistettavan renkaan alle. Irrota pyörän putlit ja varmista, että pyörä asetettu kunnolla telineeseen. Pidä renkaita kadella kiinni siirtämisen aikana (katso kuva 3).

Asennus: Sijoita teline renkaikeen navan kohdalle ja pidä rengasta napakasti (katso kuva 3) niin, ettei se pääse liustamaan irti. Rengastaso on varustettu pyörin vanteen asentamiseksi napaan.

**6. Huolto**

- Kaikki liikkuvat osat on voideltava säännöllisesti tavallisella yleisrasvalla. Pidä laine aina puhtaana ja pois syövyttävien kemikaalien läheisyydestä. Älä jätä laitetta ulos.
- Laitteen huollon ja korjauksen saa suorittaa vain koulutettu huoltohenkilö.

**7. Hävitys**

Tämän laitteen hävityksessä tulee seurata asianomaisen maan lainsäädännön määräyksiä.

**VAROITUS****8. Seuraavia turvaohjeita on noudatettava:**

Loukkaantumisten välttämiseksi jokaisen, joka käyttää, asentaa, korjaa, tai huoltaa tätä työkalua, vaihtaa siihen lisätarvikkeita tai työskentelee sen lähellä, on luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet ennen näiden toimenpiteiden suorittamista. Pyrimme valmistamaan työkaluja, joilla on turvallisista ja tehokasta työskennellä. Tämän työkalun tärkein turvalaite olet sinä itse. Huolellisuus ja tarkkaavaisuus ovat paras suojat loukkaantumista vastaan. Kaikkia vaaratekijöitä ei ole voitu luettelaa tässä, mutta olemme painottaneet niistä kaikkein tärkeimpiä.

- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että laitteessa ei ole vuotoja, halkeamia hitsauksissa, vaurioituneita, irronneita tai puuttuvia osia. Jos mitään edellä mainittua havaitaan, älä käytä laitetta ennen kuin korjaukset on suoritettu.
- Sijoita kuorma tasaisesti.
- Älä ylitä telineen suurinta sallittua työkuormaa / nimellistönostokykyä.
- Telineettä saa käyttää vain kovalta, tasaisella pinnalla.
- Älä koskaan nosta ihmisiä.
- Käyttäjien ja huollosta vastaavien henkilöiden on oltava fyysisiltä voimiltaan sellaisia, että he kykenevät käyttämään laitetta.
- Jos ympäristö ei ole tuttu, liiku varovasti. Varo myös oman toimintasi aiheuttamia vaaratilanteita.
- Teline, joka näyttää vaurioituneelta, kuluneelta tai, jota on kuormitettu epätavallisen suurella kuormalla, on poistettava käytöstä, kunnes se on korjattu.
- Ohjeet ja varoauslueletot on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen huoltamista.
- Ainoastaan pätevät ja koulutetut käyttäjät saavat huoltaa tätä tuotetta.
- Tätä tuotetta ja sen lisätarvikkeita ei saa muuttaa.

**PT****NÃO ELIMINAR - ENTREGAR AO UTILIZAR****Estimado cliente!**

Nós, na Rodcraft Pneumatic Tools GmbH agradecemos a sua preferência por um dos nossos produtos e convidamo-lo a ler este manual de utilização.

Todas as informações necessárias para a utilização adequada do equipamento adquirido estão aqui incluídas: Recomendamos que leia a totalidade da documentação e que observe as referências.

Conservar o manual de utilização em boas condições. Os conteúdos deste manual poderão ser alterados sem aviso prévio e sem quaisquer obrigações no sentido de inserir as alterações e melhorias em cópias já distribuídas.

O nosso objetivo é fabricar produtos com os quais possa trabalhar da forma mais segura e eficaz possível. O mais importante para a sua segurança é a sua atenção e o seu discernimento ao manusear este produto e outras ferramentas. Estas precauções de segurança incluem alguns dos mais importantes origens de perigo; no entanto, não podem abranger todos os riscos.

É proibida a cópia ou a tradução de qualquer secção deste manual sem a prévia autorização por escrito do fabricante.

**1. Dados Técnicos**

Dados Técnicos	Unidade	RHW 1
Peso líquido	[kg]	14,3
Capacidade	[kg]	250
Base da roda	[mm]	240-570
Dimensão da jante	[pol.]	6,5 pol. - 22,5 pol.

**2. Aplicação e Função**

- Este carrinho de rodas destina-se a apoiar durante a montagem e/ou remoção da roda de um câmião.
- O carrinho de rodas não se destina a transportar rodas numa distância muito grande.
- Não utilize o carrinho incorrectamente
- Respeite as informações de segurança do produto!

**3. Inspeção – Âmbito do fornecimento**

Abra a embalagem e inspecione o equipamento para verificar se houve danos no transporte e se todas as peças indicadas na guia de remessa estão incluídas. Antes de utilizar o equipamento, efectue uma inspeção visual para determinar se há fugas, danos, peças soltas ou em falta.

**4. Montagem**

Retire a unidade com todas as peças fornecidas. Para a montagem, consulte o desenho na página 3 (Fig. 01).

**5. Implementação e Funcionamento**

Remoção: Posicione o carrinho por baixo da roda ser removida. Desaperte as porcas da roda e certifique-se que a roda é cuidadosamente baixada para o carrinho. Durante o transporte apoie as rodas com as mãos (consulte a Fig. 03).

Montagem: Posicione o carrinho com a roda no cubo da roda, mantenha a roda estável (consulte a Fig. 03), para que ela não deslize. A base da roda no carrinho está equipada com rolos para colocar a jante no cubo.

**6. Manutenção**

- Todas as peças móveis devem ser regularmente lubrificadas com lubrificante multi-usos comum. - Mantenha sempre a unidade limpa e afastada de produtos químicos agressivos. Não deixe a unidade ao ar livre.
- A manutenção e reparação do equipamento deverão ser feitas apenas pela equipa de manutenção técnica.

**7. Eliminação**

A eliminação deste equipamento deve obedecer à legislação do país respectivo.

**ATENÇÃO****8. Respeite estas precauções de segurança.**

De modo a reduzir o risco de lesões, todas as pessoas responsáveis pela instalação, reparação, manutenção, substituição de acessórios ou que estiverem a trabalhar perto desta ferramenta devem ler e compreender estas instruções antes de realizarem as respectivas tarefas. O nosso objetivo é produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar de modo seguro e eficaz. O mais importante dispositivo de segurança para esta ferramenta é o próprio utilizador. O seu cuidado e discernimento são a melhor protecção contra ferimentos. Não podem ser aqui abrangidos todos os potenciais perigos, mas tentámos realçar alguns dos mais importantes.

- Antes de cada utilização, verifique se o carrinho apresenta fugas, soldaduras com rachas ou peças danificadas, soltas ou ausentes; se encontrar algum defeito, não utilize a ferramenta até esta ser reparada.
- Coloque a carga no centro do carrinho.
- Não ultrapasse o limite de carga de funcionamento / capacidade nominal do carrinho.
- Utilize o carrinho apenas em superfícies estáveis e niveladas.
- Nunca levante pessoas.
- Os operadores e os responsáveis pela manutenção devem estar fisicamente capazes de manobrar o carrinho.
- Proceda com cuidado em áreas desconhecidas. Tenha atenção aos possíveis perigos resultantes da sua actividade de trabalho.
- Todos os carrinhos que apresentem danos, sinais de desgaste ou que tenham sido submetidos a uma carga ou choque anormal, deverão ser retirados dos serviços até serem reparados.
- Leia e compreenda o manual de instruções e peças antes de operar este produto.
- Apenas os operadores habilitados e treinados devem efectuar a manutenção deste produto.
- Este produto e os respectivos acessórios não devem ser modificados.

**Αγαπητέ πελάτη!**

H Rodcraft Pneumatic Tools GmbH σας ευχαριστεί για την αγορά ενός εκ των προϊόντων μας και σας προκαλεί να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

Σ' αυτό περιέχονται όλες οι απαραίτητες πληροφορίες για την καλή χρήση του εξοπλισμού που αγοράσατε: συστήνεται να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο και να παρατηρήσετε τις αναφορές. Παρακαλούμε πρέπει το εγχειρίδιο χρήσης σε καλή κατάσταση. Το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδιου μιν πιαλάει χωρίς προειδοποίηση και χωρίς περαιτέρω υποχρέωση εκ μέρους της εταιρείας, ούτε αλλαγές και βελτιώσεις να συμπεριλαμβάνονται στα ήδη τυπωμένα αντίγραφα.

Στόχος μας είναι να κατασκευάζουμε προϊόντα, με τα οποία θα μπορείτε να εργάζεστε με όσο το δυνατό μεγαλύτερη ασφάλεια και αποτελεσματικότητα. Το πιο σημαντικό για την ασφάλειά σας είναι να έχετε προσεκτικά και να κρίνετε σωστά το χειρισμό του προϊόντος και άλλων εργαλείων. Αυτές οι προφυλάξεις ασφαλείας περιλαμβάνουν μερικές πολύ σημαντικές πηγές κινδύνου, ωστόσο, δεν μπορούν να καλύψουν κάθε πιθανό κίνδυνο.

Απαγορεύεται η αντιγραφή ή η μετάφραση οποιοδήποτε μέρους του παρόντος εγχειριδιου χωρίς την πρότερη γραπτή άδεια από τον κατασκευαστή.

**1. Τεχνικά Χαρακτηριστικά**

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	Μονάδα	RHW 1
Καθαρό βάρος	[kg]	14,3
Μεταφορική Ικανότητα	[kg]	250
Όσση τροχού	[mm]	240-570
Μέγεθος χείλους	[inch]	6,5" - 22,5"

**2. Εφαρμογή και Λειτουργία**

- Αυτό το ανυψωτικό τροχού χρησιμεύει για στήριξη κατά τη συναρμολόγηση και ή την αφαίρεση τροχού βαρέως οχήματος.
- Το ανυψωτικό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη μεταφορά τροχών σε μεγάλη απόσταση.
- Μην χρησιμοποιείτε το ανυψωτικό για άλλες χρήσεις από τις προβλεπόμενες.
- Παρακαλούμε διαβάστε πολύ προσεκτικά τις πληροφορίες ασφαλείας του προϊόντος!

**3. Έλεγχος - Περιεχόμενο συσκευασίας**

Ανοίξτε τη συσκευασία και ελέγξτε τον εξοπλισμό για τυχόν ζημιές από τη μεταφορά και ότι όλα τα μέρη του που περιγράφονται στα συνοδευτικά έγγραφα βρίσκονται στη θέση τους. Πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό πραγματοποιήστε έναν οπτικό έλεγχο για να διαπιστώσετε τυχόν διαρροές, βλάβες, χαλαρά μέρη ή μέρη που λείπουν.

**4. Συναρμολόγηση**

Βγάλτε από τη συσκευασία τη μονάδα μαζί με όλα τα παρεχόμενα εξαρτήματά της. Για τη συναρμολόγηση ανατρέξτε στο σχέδιο της σελίδα 3 (Σχ.01).

**5. Συναρμολόγηση και Λειτουργία**

Αφαιρέστε συσκευασίες. Τοποθετήστε το ανυψωτικό κάτω από τον τροχό που πρόκειται να αφαιρεθεί. Χαλαρώστε τα παξιμάδια του τροχού και βεβαιωθείτε ότι ο τροχός έχει κατέβει προσεκτικά πάνω στο ανυψωτικό. Κατά τη μεταφορά κρατήστε τον τροχό σταθερό με το χέρι (βλ. Σχ. 03).

Συναρμολόγηση: Τοποθετήστε το ανυψωτικό με τον τροχό στο κέντρο στήριξης τροχού, κρατήστε σταθερό τον τροχό (βλ. Σχ. 03), ώστε να μην γλιστρήσει. Η βέλτη οδηγία της το ανυψωτικό είναι εξοπλισμένη με κυλινδρούς για την τοποθέτηση του άκρου στο κέντρο στήριξης.

**6. Συντήρηση**

- Όλα τα κινητά μέρη πρέπει να λιπαίνονται σε τακτική βάση με τα συνήθη λιπαντικά για όλες τις χρήσεις. Να διατηρείτε πάντα τη μονάδα καθαρή και μακριά από διαβρωτικά χημικά. Μην αφήνετε τη μονάδα εκτεθειμένη σε εξωτερικό χώρο.

Η συντήρηση και η επισκευή του εξοπλισμού να γίνεται μόνο από το τεχνικό προσωπικό συντήρησης.

**7. Απόρριψη**

Η διάθεση του παρόντος εξοπλισμού πρέπει να είναι σύμφωνη με τη νομοθεσία της αντίστοιχης.

**8. Παρακαλούμε τηρείτε τις παρακάτω προφυλάξεις ασφαλείας:****▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, οποιοδήποτε χρησιμοποιεί, εγκαθιστά, επισκευάζει, συντηρεί, αντικαθιστά ανταλλακτικά ή εργάζεται κοντά σε αυτό το εργαλείο πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν επιχειρήσει οποιοδήποτε από τις παραπάνω εργασίες. Στόχος μας είναι να παράγουμε εργαλεία που σας βοηθούν να εργάζεστε με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα. Η πιο σημαντική συσκευή ασφαλείας γι' αυτό ή για οποιοδήποτε εργαλείο είναι εσείς οι ίδιοι. Η φροντίδα σας και η καλή σας κρίση αποτελούν την καλύτερη προστασία κατά των τραυματισμών. Εδώ δεν είναι δυνατόν να καλυφθεί κάθε πιθανός κίνδυνος, ωστόσο προσπαθήσουμε να επισημάνουμε κάποιους από τους σημαντικότερους κινδύνους.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το ανυψωτικό για διαρροές, διαβρωμένες συγκολλήσεις και για κατεστραμμένα, χαλαρά μέρη ή μέρη που λείπουν. Εάν διαπιστωθούν ελαττώματα, μην το χρησιμοποιήσετε μέχρι να επισκευαστεί.
- Τοποθετήστε το φορτίο στο κέντρο του ανυψωτικού.
- Μην υπερβείτε το όριο του φορτίου εργασίας / ονομαστική μεταφορική ικανότητα του ανυψωτικού.
- Να χρησιμοποιείτε το ανυψωτικό μόνο σε σκληρές επιφάνειες επιφανείες.
- Ποτέ μην ανυψώσετε ανθρώπους.
- Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να διαθέτουν τα σωστά μέσα προστασίας για να χειριστούν το ανυψωτικό.
- Να προχωράτε με προσοχή σε μη οκεία περιβάλλοντα. Να είστε προσεκτικοί για πιθανούς κινδύνους που προκαλούνται από την εργασιακή σας δραστηριότητα.
- Οποιοδήποτε ανυψωτικό μηχανήματα, το οποίο φαίνεται κατεστραμμένο, φθαρμένο ή έχει υποστεί ορισμό φορτίο ή shock, πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση μέχρι να επισκευαστεί.
- Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες και τα μέρη του βιβλίου πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
- Μόνο πιστοποιημένοι και εκπαιδευμένοι χειριστές πρέπει να συντηρούν αυτό το προϊόν.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιούνται.

**Szanowni Klienci!**

Firma Rodcraft Pneumatic Tools GmbH dziękuje za zakup jednego z naszych produktów i zachęca do lektury niniejszego podręcznika obsługi.

Znajdują się tu wszystkie informacje niezbędne do odpowiedniej obsługi zakupionego narzędzia: wskazane jest przeczytanie i zastosowanie się do wszystkich zaleceń. Podręcznik obsługi należy zachować. Jego zawartość może ulec zmianie bez zapowiedzi i bez idących za tym zobowiązań, tak więc zmiany i ulepszenia mogą zostać dodane do już rozprawdzonych egzemplarzy.

Naszym celem jest wytwarzanie produktów, z którymi praca jest tak bezpieczna i wydajna, jak to tylko możliwe. Dla Państwa bezpieczeństwa najważniejsze jest zachowanie ostrożności i przestrzeganie zasad obsługi podczas pracy z tym, oraz innymi, narzędziami. Środki ostrożności obejmują część ważnych źródeł zagrożenia, jednak nie podają wszystkich możliwych zagrożeń.

Kopiewanie i tłumaczenie którejkolwiek części niniejszego podręcznika, bez pisemnej zgody producenta, jest niedozwolone.

**1. Dane techniczne**

Dane techniczne	Urządzenie	RHW 1
Masa netto	[kg]	14,3
Udźwig	[kg]	250
Gniazdo na koło	[mm]	240-570
Rozmiar obręczy	[cal]	6,5 cala - 22,5 cala

**2. Zastosowanie i funkcje**

- Wózek służy do podparcia kół podczas ich zakładania lub zdejmowania z piasł pojazdu.
- Wózka nie należy stosować do transportu kół na większe odległości.
- Wózka używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy stosować się do informacji dotyczących bezpieczeństwa stosowania produktu!

**3. Kontrola - Przedmiot dostawy**

Otwórz opakowanie i sprawdź, czy zawartość nie uległa uszkodzeniu podczas transportu oraz czy zawiera wszystkie części, wymienione w dokumentach ładunkowych. Przed użyciem narzędzia należy przeprowadzić jego oględziny, aby określić przecieki, uszkodzenia, obłożone lub brakujące części.

**4. Montaż**

Użyj urządzenie i wszystkie dostarczone elementy. Wskazówki dotyczące montażu znajdują się na rysunku na stronie 3 (Rys. 01).

**5. Rozpoczęcie pracy i obsługa**

Zdejmowanie kół: Ustaw wózek pod kołem, które będzie zdejmować. Poluzować śruby mocujące koło i ostrożnie opuścić koło na wózek. Przeważać kolo należy je unieruchomić przytrzymując ręką (patrz Rys. 03).

Założenie kół: Ustaw wózek z kołem przy piasku kół, mocno przytrzymać koło (patrz Rys. 03) w taki sposób, aby nie mogło się wysunąć. Gniazdo na koło wózka wyposażone jest w rolki ułatwiające ustawienie felgi na piasku.

**6. Konserwacja**

- Wszystkie ruchome części należy smarować powszechnym stosowanym smarem uniwersalnym. Narzędzie utrzymujmy w czystości, z dala od żrących substancji chemicznych. Nie pozostawiać narzędzia na wolnym powietrzu.
- Konserwację i naprawę narzędzi może przeprowadzać wyłącznie personel techniczny.

**7. Likwidacja**

Likwidację narzędzi należy przeprowadzić zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi w danym kraju.

**8. Prosimy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa:****▲ OSTRZEŻENIE**

Celem zmniejszenia ryzyka powstania urazów ciała, każda osoba, która używa, montuje, konserwuje, dokonuje wymiany elementów wyposażenia dodatkowego lub pracuje w pobliżu narzędzia, przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności tego rodzaju powinna przeczytać oraz zrozumieć niniejsze zalecenia.

Naszym celem jest tworzenie narzędzi, dzięki którym wasza praca będzie bezpieczna i wydajna. Aby to osiągnąć należy pamiętać, że najważniejszym zabezpieczeniem jesteś ty sam. Najlepszą ochroną przed doziemieniem urazów przy pracy jest twoja ostrożność i zdrowy rozsądek. Opis wszystkich możliwych zagrożeń nie jest tutaj możliwy, lecz podjęliśmy próbę zwrócenia uwagi na najważniejsze.

- Przed każdym użyciem sprawdź, czy wózek nie ma wycieków, uszkodzonych spawów, uszkodzonych, poluzowanych lub brakujących części, jeśli występują jakiegokolwiek uszkodzenia, do czasu ich usunięcia nie należy wózka używać.
- Koło należy umieszczać centralnie na wózku.
- Wózka można używać tylko na twardych i równych powierzchniach.
- Nigdy nie podnosić ludzi.
- Operatorzy i konserwatorzy muszą być fizycznie zdolni do manewrowania wózkami.
- W nieznanym otoczeniu należy zachować ostrożność. Należy pamiętać o zagrożeniach tworzonych przez własne działania.
- Wszelkie wózki, które uległy uszkodzeniu, zużyciu lub były narażone na nadmierne obciążenia lub wstrząsy, należy wyłączyć z użytku do czasu naprawy.
- Przed przystąpieniem do obsługi tego urządzenia, należy przeczytać i zrozumieć treść zaleceń oraz katalogu części zamiennych.
- Konserwację urządzenia powinny przeprowadzać osoby wykwalifikowane i przeszkolone.
- Urządzenia i jego akcesoriów nie wolno poddawać modyfikacjom.

## Vážení zákazníci!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH vám děkuje, že jste si zakoupili jeden z jejích výrobků a prosí vás, abyste si přečetli tento návod k obsluze.

Všechny nezbytné informace pro adekvátní použití zakoupeného zařízení jsou obsaženy zde: radíme vám proto, abyste si přečetli celou tuto příručku a prohlédli si odkazy.

Prosím udržíte návod k obsluze v dobrém stavu. Obsah tohoto návodu k obsluze se může změnit bez předchozího upozornění a bez dalších závazků v takové míře, že změny a zdokonalení mohou být vloženy do již distribuovaných kopií.

Naším cílem je vyrábět nástroje, se kterými lze pracovat co nejbezpečněji a co nejefektivněji. Nejúčelnější pro vaši bezpečnost jsou vaše pozornost a úsudek při manipulaci s tímto výrobkem a dalšími nástroji. Bezpečnostní předpisy pro tyto výrobky obsahují důležité zdroje nebezpečí, nicméně nemohou pokrýt všechna možná rizika.

Bez předchozího písemného svolení výrobce je kopírování jakékoli části tohoto návodu k obsluze nebo jeho překladu zakázáno.

## 1. Technická data

Technická data	Jednotka	RHW 1
Netto hmotnost	[kg]	14,3
Nosnost	[kg]	250
Sedlo kola na vozíku	[mm]	240-570
Rozměr kola	[palec]	6,5" - 22,5"

## 2. Použití a funkce

- Tento vozík slouží pro montáž a/nebo demontáž kol nákladních automobilů.
- Vozík nelze používat pro transport kol na dlouhou vzdálenost.
- Nepoužívejte vozík pro jiné účely.
- Prosím přečtěte si bezpečnostní informace o výrobku!

## 3. Kontrola – úplnost balení

Otevřete balení a zkontrolujte zařízení, zda nebylo poškozeno dopravou a zda jsou všechny části specifikované v dodacím listu v balení. Před použitím nástroje vizuálně zkontrolujte, zda ze zařízení neuniká olej, není poškozeno, zda nejsou uvolněné nebo nechybí nějaké části.

## 4. Montáž

Vybalte jednotku se všemi jejími součástmi. Montáž je zobrazena na výkresu na straně 3 (Obr.01).

## 5. Implementace a použití

Demontáž kola: Umístěte vozík pod kolo, které má být demontováno. Uvolněte matice kola a spusťte kolo opatrně na vozík. Během transportu přidržíte kolo na vozíku rukou (viz. Obr.03). Montáž kola: Umístěte kolo na vozík na náboj kola a přidržíte kolo pevně, aby nesklouzlo z náboje (viz. Obr.03). Sedlo kola na vozíku je vybaveno válečky pro umístění disku kola na náboj.

## 6. Údržba

- Všechny pohyblivé části je nutno pravidelně mazat běžným víceúčelovým mazacím tukem. Udržujte vozík vždy čistý a mimo dosah agresivních chemikálií. Nenechávejte vozík venku.
- Údržba a opravy zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný opravář.

## 7. Likvidace

Likvidace tohoto zařízení musí být prováděna podle platné legislativy dané země.

## VAROVÁNÍ

## 8. Dodržujte prosím tyto bezpečnostní předpisy:

- Abyste se předehráli zranění, každý, kdo používá, instaluje, opravuje, provádí údržbu, mění příslušenství či pracuje poblíž tohoto nástroje musí číst a porozumět těmto instrukcím předtím, než bude vykonávat jakoukoliv práci.
- Naším cílem je vyrábět nástroje, které zajistí, abyste pracovali bezpečně a efektivně. Nejúčelnější bezpečnostní zařízení a nástroj k této práci jste vy sami. Vaše pečlivost a správné posouzení jsou nejlepší ochranou proti zranění. Zde nelze veškerá možná nebezpečí, ale zkusíme vám zdůraznit ta nejúčelnější.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda z vozíku něco neuniká, zda nejsou prasklé svary, zda nejsou poškozené, uvolněné či nechybí součásti. Pokud najdete jakékoli vady, nepoužívejte zařízení, dokud není opraveno.
- Umístěte kolo na vozík vždy uprostřed.
- Nepřekračujte povolené pracovní zařízením/jmenovitou nosnost vozíku.
- Vozík používejte pouze na tvrdém povrchu.
- Nikdy nezvedejte osoby.
- Operátoři a údržbaři musí být fyzicky schopni manipulovat s vozíkem.
- Pracujte opatrně v neznámém prostředí. Buďte si vědomi potenciálního nebezpečí, které vytváříte svou vlastní pracovní aktivitou.
- Jakýkoliv vozík, který vypadá poškozený, opotřebený či byl předmětem abnormálního zatížení či nárazu by měl být vyloučen z provozu, dokud není opraven.
- Před opravou tohoto zařízení si přečtěte pokyny a seznam náhradních dílů.
- Toto zařízení by měl opravovat pouze kvalifikovaný a školený personál.
- Toto zařízení a jeho příslušenství nesmí být modifikováno.

## Vážení zákazníci!

Spoločnosť Rodcraft Pneumatic Tools GmbH vám ďakuje za zakúpenie jedného z našich produktov a vyzýva vás na prečítanie tejto príručky používateľa.

Sú tu obsiahnuté všetky informácie nevyhnutné pre primerané použitie zakúpeného zariadenia: Odporúčame vám prečítať si všetko od obalu po obal a dodržiavať referencie. Príručku používateľa udržiavajte v dobrom stave. Obsah tejto príručky sa môže meniť bez predchádzajúceho oznámenia a bez ďalších povinností, takže zmeny a vylepšenia je možné vložiť do už distribuovaných kopii.

Naším cieľom je vyrábať produkty, s ktorými môžete pracovať tak bezpečne a účinne, ako sa len dá. Pre vašu bezpečnosť je najdôležitejšia opatrnosť a úsudok pri manipulácii s týmto produktom a inými nástrojmi. Tieto bezpečnostné predbežné opatrenia obsahujú niektoré dôležité zdroje nebezpečenstva, ale nedokážu pokryť všetky možné riziká.

Bez predchádzajúceho písomného povolenia výrobcu je kopírovanie alebo preklad akékoľvek časti tejto príručky zakázané.

## 1. Technické údaje

Technické údaje	Jednotka	RHW 1
Čistá hmotnosť	[kg]	14,3
Kapacita	[kg]	250
Posadenie kolesa	[mm]	240-570
Veľkosť rámu, obruby, hrany	[palec]	6,5" - 22,5"

## 2. Používanie a funkcia

- Táto bábika kolesa slúži na podporu počas montáže a/alebo odstraňovania kolesa z kamióna, nákladného vozidla.
- Bábika sa nemá používať na prepravu kolies do veľkých vzdialeností.
- Nezneužívajte a nepoužívajte bábiku nesprávne.
- Dodržiavajte bezpečnostné informácie produktu!

## 3. Kontrola – Rozsah dodávky

Otvorte balenie, na zariadení skontrolujte poškodenie z prepravy a prítomnosť všetkých súčiastok uvedených v prepravných dokladoch. Pred použitím zariadenia vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste určili prítomnosť únikov, poškodení, uvoľnených alebo chýbajúcich súčiastok.

## 4. Montáž

Vyiahnite jednotku so všetkými jej dodanými súčasťami. Pre montáž viď kresba na strane 3 (Obr. 01).

## 5. Zavedenie a prevádzka

Odstárenie: Umiestnite bábiku pod koleso, ktoré má byť odstránené. Uvoľnite matice kolesa a zabezpečte, aby koleso bolo opatrne znížené a spustené do bábiky. Počas prepravy udržiavajte koleso pevné a stabilné rukou (viď Obr.03).

Namontovanie: Umiestnite bábiku s kolesom na stred kolesa, pevne podržte koleso (viď Obr.03), tak aby nemohlo byť vyzuté a zošmyknuté. Nasadenie kolesa bábiky je vybavené válečkami na umiestnenie obruby, rámu na stred.

## 6. Údržba

- Všetky hnacími pohyblivé súčasti musia byť pravidelne mazané a olejované běžným obvyklým viacúčelovým mazivom, vazelínou. Vždy udržiavajte jednotku v čistej a mimo dosahu agresivních chemikálií. Jednotku nenechávejte vonku.
- Údržba a opravy zariadenia může vykonávat len technický personál údržby.

## 7. Likvidácia

Pri likvidácii tohto zariadenia musí byť dodržaná legislatíva príslušnej krajiny.

## 8. Prosím sledujte tieto bezpečnostné preventívne opatrenia opatrenia a inštrukcie:

## VAROVANIE

Každá osoba, ktorá používa, inštaluje, opravuje, vykonáva údržbu alebo vymieňa príslušenstvo na tomto náradí alebo pracuje v jeho blízkosti, si musí pred vykonaním akékoľvek činnosti prečítať tieto pokyny a porozumieť im, aby zmenšilo riziko poranenia.

Naším cieľom je vyrábať a produkovat nástroje, ktoré pomáhajú pracovať bezpečne a efektívne a účinne. Najdôležitejším bezpečnostným zariadením pre tento alebo akýkoľvek iný nástroj si ty. Vaša starostlivosť a dobrý úsudok je najlepšia ochrana pred zranením. Všetky možné riziká tu nemôžu byť pokryté a vysvetlené, ale snaží sa zdôrazniť a podčiarknuť niektoré dôležité z nich.

- Pred každým použitím skontrolujte, či z bábiky neuniká kvapalina, či nedošlo k prasknutiu zvarov alebo poškodeniu, či nie sú uvoľnené alebo chýbajúce časti. V prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov zdvihák nepoužívajte, až kým nebude opravené.
- Umiestnite náklad či bremeno do stredu centrálne na bábiku.
- Neprekračujte prevádzkové zaťaženie / uvedení kapacitu bábiky.
- Bábiky používajte len na pevnom rovnom povrchu.
- Nikdy nezdvíhajte osoby.
- Operátori a prevádzkoví personál musia byť fyzicky schopní manévrovať a pohybovať s bábikou.
- Jazdite starostlivo a opatrne v cudzom a neznámom prostredí. Buďte si vedomý potenciálnych rizík vytvorených vašou pracovnou činnosťou.
- Akkoľvek bábika, ktorá vyzerá byť poškodená, opotrebovaná alebo bola vystavená nadmernému zaťaženiu či náhame sa nesmie používať, pokiaľ nebude opravená.
- Pred používaním tohto výrobku si musíte prečítať pokyny a časti návodu a porozumieť im.
- Tento výrobok môže obsluhovať len kvalifikovaný a vyskolený personál.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo nesmieste modifikovať.